



Bellpuig

REVISTA QUINZENAL

Nº 697 - ANY XLIII

Artà, 28 novembree 2003

(1,80 euros)



**Nova junta directiva
al Club de la Tercera
Edat d'Artà**



És temps de pluja i de matances

- * **Margalida Tous, vicepresidenta de la Mancomunitat del Nord**
- * **Nou termini per sol·licitar l'adquisició d'habitatges de l'IBAVI**
- * **Xavi Ginard convocat amb el primer equip del F.C. Barcelona**



Revista quinzenal

Num. 697, 28 novembre 2003

Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat n° 96
Tel. i Fax 971 835 033
(contestador automàtic)
E-mail: revistabellpuig@terra.es

Dipòsit legal: PM 57-1969

Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)

c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

Redacció:

Antoni Amorós, Guillem Bisqueria,
Rafel Carrió, Antoni Esteva, Lluís Gili,
Pere J. Llull, Paula Ginard, Rafel Pérez.

Han col·laborat en aquest número:

Guillem Amorós, Joan Caldentey,
Cristòfol Carrió, Jaume Casellas, J.
José Cladera, Josep Danús, Joan
Escanellas, Joan Martí, Pere Vicens

Repartidor:

Jaume Terrassa
Tel.: 971 836 549
Mòbil: 639 028 234

Administració i publicitat:

Guillem Bisqueria.
Tel. 971 836 288.

Bellpuig no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions. També es reserva el dret a extractar-los.

Bellpuig surt dos cops cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

Fotos portada:

<http://www.svt.es/meteoroda/imatges>

CENTRE DE SALUT

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 971 836700

AMBULÀNCIES: Manacor:

Tel. 971 554075 —
Cala Rajada: Tel. 971 563333.

SERVEIS MÈDICS PRIVATS

Clinic artà: Ciutat, 39. Tel. 971 836237.

CENTRE MÈDIC.- Av. Ferrocarril, 2 - Tel. 971 835221. (Imeco i Novomedic).

Revisió carnets de conduir: Dc. de 11 a 15

DENTISTES:

* Arianne Niesl i Antònia Puigserver, Tel. 971 835735.

* J. Llaneras, C/ C. Despuig, 7.

* Guillem Roser, Tel. 971 835514

SERVEIS VETERINARIS:

* Tel. 971 836883 - 607 76 33 93

POMPES FUNEBRES:

* Artanenques: (Tels. : 971 829 260 i 617 392 929)

* Funeraria balear: (tels.: 971836888, 971549858, 97154911) (Fax: 971549047)

TAXIS: P. Bonnin: 971 836202 - B. Esteva: 971 836321 - M. Jaume: 971 836 301-639 524 310.

SERVEIS RELIGIOSOS:

Misses:

-Dies feiners: Centre 19,30 h. de dl a dj, els divendres a la Residència i Convent 19,00h.

-Dissabtes: Església 18,00 h, Convent 19,00 h. i Parròquia 19'30h.

-Diumenges i festius: Convent 11 i 19,00h, Parròquia 12 h. i 19,30h, Sant

Salvador 17 h. i Ermita 10 h.

Funerals: a les 19,30 h.

Baptismes: 17,30 a la Parròquia (4t diumenge)

Despatx parroquial: Al Centre

Social: dill. i dim. de 20,00 a 21,00h.

FARMÀCIES:

Pl. Marxando, tel. 971 836524

C. Despuig, tel. 971 836536

CLÍNQUES D'INTERÈS:

Hospital de Manacor: 971 84 70 00

Son Dureta: 971 175000+971 789000

Hospital General: 971 728484

Hospital Joan March: 971 613025

Hospital Militar: 971 726186

Hospital Sant Joan de Déu: 971 265854

Hospital Psiquiàtric: 971 761612

Policlínica Miramar: 971 767 000+971 767 500

Clínica Femenia: 971 452323

Clínica Juaneda: 971 731647

Clínica Planas: 971 220050

Clínica Rotger: 971 720200

Clínica Verge de la Salut: 971 175656

Creu Roja: 971 751445

Mutua Balear: 971 716546+971 715805

COLÒNIA DE SANT PERE

Dispensari: Tel. 971 589297.

Farmàcia: Sant Joan, cantonada Sant Marc. Tel. 971 589262

Oficina Municipal: De dl a dv de 11 a 13 hores.

Biblioteca: De dl a dv de 17,30 a 20,00

Horari de Misses:

Dissabte a les 19 h. **i diumenges** a les 18,00 hores.

TRANSPORT PÚBLIC:

Autocars

971 550730

<http://www.infomanacor.com/aumasa/>

Tren

971 177777

http://tib.caib.es/terrestre/horaris_renfe.htm

AJUNTAMENT

(Tel. 971 829 595 - Fax 971 83 50 37)

www.arta-web.com

ajuntament@arta-web.com

Horaris:

* Oficines: De dl a dv: De 8 a 14 h.

* Policia local: 971 829595 - mòbil: 609 863325

Residència: 971 836561

Club 3ª Edat: 971 835987

Poliesportiu: 971 835142

Escola de Música: 971 562008

Ràdio artà municipal: Tel. 971 835125

Na batlessa (Tel. 835267)

TELÈFONS D'INTERÈS:

Servei Urgent al Ciutadà: 112

G. Civil: 971 836155- Urgències: 062.

Bombers Manacor: 971 55 00 80 -

Sub Parc Artà: 971 83 60 57.

Sant Salvador: 971 836136

Parròquia: 971 836020

Convent: 971 829613

Correus: 971 836127

Institut Ll. Garcías i Font: 971 836334

Col·legi Na Caragol: 971 835841

Col·legi Sant Bonaventura: 971 836986

Col·legi Sant Salvador: 971 836269

GESA (Manacor): Averies: 971 843333.

Tenim por al compromís?

De fet a la gent en general li manca coratge i pit per sortir al pas de molts problemes que comporta conviure a la nostra societat. És ver que actualment hi ha moltes persones compromeses en tots i cadascun dels estaments socials, polítics, culturals, religiosos, a les moltes associacions que es mouen per fer el bé comú, per posar un exemple les distintes ONG i les moltes missions que arreu de molts països fan molta feina per alleujar la fam, la pobresa, l'opressió, la incultura, etc.

Quantes associacions tenen actualment problemes a l'hora de renovar o afegir persones que vulguin aportar part del seu temps d'oci o lliure per, de qualque manera, donar una mà on faci falta?

Només a nivell de poble i sense sortir de casa podríem fer una llarga llista d'entitats que del que més pateixen és -a més de recursos econòmics que mai sobren -de la falta de gent que s'involucri i doni part del seu temps per exemple a aixecar la cultura sobretot dins la gent jove, a renovar càrrecs que ja fa temps s'haurien d'haver renovat, a fer articles del que pensen i no s'atreveixen a publicar en veu alta.

I no en parlem dels qui es presenten a polítics, no tan sols a nivell local sinó de Mallorca o fins i tot nacional. Realment molts dels qui es presenten, que ja fan molt, tal volta no siguin els més apropiats per ostentar càrrecs públics, però per falta de quòrum, o més ben dit de falta de compromís, queden a terra els que potser fossin els més adients.

Això es pot aplicar a tots els estaments, i sobretot per exemple dins Artà a les associacions culturals, folklòriques, esportives, etc. De fet ho podem aplicar a moltes entitats, que, repetim, hi fa falta gent jove, o també la madura i jubilada, que es vulgui comprometre a fer feina pels altres sense parar la mà o esperar una merescuda recompensa.

Però és més còmode quedar a casa seva, mirar la televisió o simplement mig adormir-se asseguts a un còmode sofà.

Sense anar més enfora posam per exemple la renovació que, aquesta setmana, ha sofert l'Associació o Club de la Tercera Edat d'Artà. D'entre 1.075 associats, onze s'han presentat per formar part de la nova Junta Directiva. Realment a aquestes onze persones que han sortit per ser membres de la junta, els poden penjar una medalla. Així de clar. Tots mereixen una distinció només pel fet de presentar-se a una feina que mai per mai serà recompensada, sobretot econòmicament i tal volta molt poc agraïda, sinó per ventura criticada. I tothom ben content i satisfet. Si no basten els onze que s'han presentat, mala sort diran alguns, joestic bé a casa i quan vénc al Club és només per passar-m'ho bé i no tenir maldecaps i sobretot, feina. Així que els membres elegits per formar la nova directiva, ja ho saben: a fer feina i alerta a donar una passa en fals. I el més greu és que el que fa més por és el compromís.

Altres temps la gent dedicava més hores a les tasques culturals, esportives i d'altres tipus dins el nostre poble. Recordem l'etapa del Club Llevant, el Bellpuig mateix, els distints clubs de futbol, i d'altres nascuts de la bona voluntat i coratge d'un grapat d'artanencs amb ganes de fer feina desinteressadament. I així a altres associacions. La por al compromís és sens dubte bona part del que passa a la nostra societat, per no dir l'única. Si ens sobra temps el volem dedicar a la vida fàcil i no ens volem implicar en feines no remunerades sobretot econòmicament. Ni tan sols per tenir una categoria més elevada que els altres.

Quan ens adonarem que fa falta gent que es vulgui comprometre pels altres?

On és el compromís?



**Construcciones
Manuel Pozo S.L.**

C/. Bonaire, 14 - Tel. i Fax: 971 83 58 10 - ARTÀ

Tels. mòvils (629) 730 387 - 730 392

Correu-e: CONSMANUELPOZO@terra.es

INAUGURACIÓ



EL NOU "es passeig" VOS CONVIDA A UNA COPA:
EL 18 DE DESEMBRE A PARTIR DE LES 19 H

restaurant es passeig • c/. ciutat, 22 • artà • tel. 971 829 275

Comunicat del comitè local d'unió mallorquina

Des d' UM creiem que hem de donar algunes explicacions a la gent d'Artà, perquè sembla ser que som els culpables de molts dels mals endèmics que pateix aquest ajuntament.

Hem de dir que pel que hem anat llegint a les pàgines d'aquest periòdic els últims mesos es veu que ens tenim que responsabilitzar de:

- Que **molts dels proveïdors de La Sala no cobrin.**
- Que un **teatre que ha més que doblat el pressupost** inicial de 250 MM pts **estigui funcionant sense final d'obre** i que **segueixi patint nombrosos inconvenients i mancances.**
- Que s'hagi **encimentat el millor solar** del poble per tal de tenir uns edificis fantasmagòrics que resten amb la meitat de **vivendes buides** i sense compradors.
- Que l'**empresa** que realitza la recollida i manteniment **dels punts verds ens reclami més de 87.000 Eur pendents del darrer any.** I que aquesta tasca es realitzi **sense haver-hi cap contracte signat...**, ja que **ni fou renovada, ni sortida a concurs, ni adjudicada.**
- Que es facin **obres sense adjudicar ni pressupostar.** D'haver acabat l'**obrea de La Sala**, que també **segueix sense tenir el final d'obra**, amb un reduït pressupost de 241.482,74 euros, malgrat sabem que ara els constructors reclamen bastants més diners. Uns diners que no els hi poden pagar perquè fan referència a unes obres no adjudicades ni pressupostades, encara que legalment hi ha sortides a una difícil situació que demostra un cop més la **manca de transparència, l'habitual pràctica de treballar d'esquenes a l'oposició i al poble, i la fosca i mala gestió econòmica** dels darrers anys. Que **restin ben avisats els contractistes, tècnics i proveïdors** que han realitzat l'obra, **perquè el regal que sembla que ens han fet** (si ens atenem a la informació comptable que ens dona l'ajuntament), nosaltres **no estarem disposats a retornar-lo si ens ho reclamau durant**

l'any 2004. Des d'UM ens posicionarem clarament en quant a l'elaboració dels pressupostos del 2004, i tingueu ben clar que per part nostre no voldrem assumir despeses no adjudicades, no pressupostades, però sí realitzades que provinguin dels anys passats i que no s'hagin entregat les corresponents factures dins aquest exercici 2003.

- Que hi hagi un **retràs de més de dos anys en l'entrega de l'ampliació del cementeri** i que no es trencàs immediatament el contracte amb el primer contractista ni se l'hi imposàs **cap sanció, ni tan sols se l'hi retengués la fiança** de 12.928€ quan falsificaren documentació municipal per poder avançar cobraments. A més de les nombroses deficiències que s'observen a simple vista, com és el cas dels greus **problemes de recollida d'aigua** (ens quedarem amb la resposta de la batlesa durant el darrer Ple quan diu que «l'oblit de deixar les vidrieres del tanatori obertes fou la causa de que s'anegàs» per enèsima vegada aquesta instal·lació encara no inaugurada).
- Que el **patronat de la residència no s'hagi reunit des de fa més de 7 mesos** (la batlesa l'ha de convocar), tot i les reiterades peticions fetes pels partits de l'oposició.

Dons bé, es veu que hem **d'assumir** tots aquests fets, però també us hem de dir que **hem aconseguit i/o proposat:**

- Que la **gent impedida pugui creuar l'Av. Costa i Llobera** a l'alçada del semàfor **sense patir les barreres arquitectòniques.**
- Que es **retirassin els contenidors** del costat del Club de Persones Majors.
- Que l'**equip de govern doni la cara i qualche excusa** (perquè segueixen sense assumir cap culpa) davant els afectats per la concessió de ninxols en l'**ampliació del cementeri.**
- Que la **taxa de construcció**, enlloc de pujar-la fins al 3,3% (màxim legal permès), es quedàs en el 3%.

Bar-Restaurant Can Ramon Saló climatitzat

c/ d'es tren, 1 - Tel. 971 835 896

Artà

**NOCES
COMUNIONS
BATEJOS**

SOPARS ESPECIALS

(pandilles, esports, familiars, etc.)

**ESPECIALITAT EN
BUFFETS**

(Finançament fins a 9 mesos)



ESTANC CAN CABRER caça i pesca



Pau Cabrer Mestre

Ant. Blanes, 30 tel. 971 836 094 - Artà

- Que vàrem proposar una reducció de l' IBI urbà fins al 0,60%, i no ens ho aprovaren, sinó que ho deixaren en el 0,65% actual. Això significa que l'equip de govern vos vol fer pagar 212.000 Eur (35.273.832 Pts) més que lo que pagareu aquest any.

També podem dir que sabem defensar el poble per damunt de les actuacions del nostre partit a nivell insular, i per això votàrem afirmativament l'esmena de rebuig a la pujada de la taxa de recollida de fems que planteja el CIM (tot i que el servei que dona el Consell sabem que els resulta molt deficitari econòmicament).



I podem dir que ens abstenguerem en quant a ordres de demolicions perquè:

- Després de 5 mesos en que el jutjat dictà sentència i ens ordenava la devolució de les Cases de Betlem als antics propietaris, a l'oposició encara no se l'ha informada de res (ni si es pense recurrir, ni si s'està negociant; mutis total). I això que Independents-PSOE-PP votaren contra EU-EV i UM en una moció presentada pels verds en la que es demanava que s'instàs al Govern i CIM a la compra d'aquesta finca.
- La Batlesa no ha complit la seva paraula de convocar la comisió de festes oberta a totes les entitats ciutadanes després de La Fira.
- Perquè no ens han dit que el Fons Documental Barceló, que ha costat al poble més de 70.000 Eur, ja no el tenim, que el famós artista prefereix tenir-ho a ca seva, i per aquest motiu ha decidit retirar tota la documentació aportada per ell, que és el volum més important i

nombrós del Fons.

- Perquè s'ens ataca d'eludir responsabilitats i nosaltres ens demanam, **qui és que eludeix responsabilitats?**. És un partit que s'absten davant un equip de govern que no compleix els acords de plenari i que posa traves i entrebancs per aconseguir informació, o una Batlesa que vol nedar i guardar la roba quan envia expedients al CIM i al Col·legi d'Arquitectes, quan en el moment de concedir una llicència d'obres no es va necessitar cap assessorament d'organismes externs. És a dir, davant problemes urbanístics es vol eludir les responsabilitats que ara ens demanen a l'oposició. Davant aquestes actuacions tan poc transparents i delicades no ens queda més remei que demanar que ens diguin «qui es contradiu o qui és incoherent». Només l'oposició o també qui governa?
- Perquè també podem xerrar del cas del Càmping i saber perquè han d'actuar organismes extramunicipals davant il·legalitats

TOT
WEB S

www.totwebs.com

Serveis d'internet i telefonia

Jaume Forteza Negre

Tel. 680 743 882

e-mail: info@totwebs.com

- * Disseny de pàgines web.
- * Programació de bases de dades.
- * Comerç electrònic.
- * Altes de dominis i subdominis.
- * Hostings i Housings.
- * Alta a cercadors.

que ocorren dins el nostre municipi.

- Perquè no ens informen que **s'ha renunciat a 841.416,94 Eur (140 milions de les antigues pts.)** del Pla Obres i Serveis corresponents als anys 2002 i 2003, que anaven destinats a la renovació de la xarxa d'aigua.

Però amics lectors, podem dir ben alt que **no hem paratitzat aquest ajuntament**, encara que així ho vulguin fer veure alguns col·laboradors d'aquesta casa, perquè **hem votat a favor de la majoria de propostes que l'equip de govern ha portat a plenari**. I nosaltres ens demanam si la **paràlisi no ve d'enrera**, de la gestió dels darrers anys i d'unes infraestructures massa pesades per aquest poble d'Artà. Un poble que, per sort o per desgràcia, pateix un teixit industrial i econòmic dèbil, que ha viscut de l'urbanització del nostre camp, i que ara ens trobam que la gent jove observa un futur ple de magror.

Per acabar només **volem demanar a aquest amic cronista que ens ha sortit que** pensi que tothom té dret a entrar a la residència, i que **si hem d'imposar barreres o impediments, que els residents amb patrimoni i entrades suficients paguin el cost real de la seva estada i que assumeixin el dèficit de 107.000 Eur (17.800.000**

Pts) que patirem aquest any (quin negre futur quan les estimades monges ens deixin! Ja que és molt fàcil calcular que podem estar parlant d'un dèficit mínim de 250.000 Eur). I això ho sap el Patronat, el cronista i l'equip de govern. Que pensi aquest senyor que tothom es pot precipitar en les formes de proposar noms de carrers o fills il·lustres, sobretot si som novells en aquest terreny. Perquè encara **recordam que hem tengut qualche batle que nombrà fill adoptiu d'Artà al més gran encimentador que ha patit el nostre litoral, que a més era un fugitiu de la Interpol (Mr. Friedrich Brante, promotor de la urbanització de Sa Canova).** Vos remitim al **Ple del 20/12/1972.**

Fins aquí res més a dir. Nosaltres estam aquí per intentar treballar; sabem que tots ens equivocam, tant governants com opositors, i el que nosaltres **demanam és que el clima més humà i tranquil que es respira als plenaris i comissions informatives, també arribi a les pàgines d'aquesta revista**, ja que de no ser així, amics responsables de la revista Bellpuig, serà millor que tanqueu les portes i passeu a dedicar-vos a editar el butlletí intern de qualche grup polític.

Comité Local d'Unió Mallorquina.

Asseguri el que és cert

Assegurança Universal de decessos

MAPFRE FINISTERRE

GRUP MUNTANER RIBOT S.L.

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260
07570 Artà Mòbil 617 392 929

Classes d'anglès

Joan Ginard Esteva
Llicenciat i titulat



- * Classes particulars
- * Especialitat en classes de repàs: ESO i Baxillerat (1 i 2)
- * Individual i grups reduïts.

Tel 971 835 429 (contestador automàtic)
Mòbil: 617 881 421
c/ Son Servera, 43 - Artà



POMPES FÚNEBRES ARTANENQUES
GRUP MUNTANER RIBOT S.L.

**SERVEIS
FUNERARIS**

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260
07570 Artà Mòbil 617 392 929

SERVEI PERMANENT LES 24 Hores

Sempre al seu servei!

GRUP MUNTANER RIBOT S.L.



Empresa concessionària dels serveis administratius, funeraris i de manteniment dels cementiris d'Artà i la Colònia de Sant Pere.

Plaça Conqueridor, 11, baixos
Telf. (24 hores) 971829260
Mòbil 617392929
07570 Artà

horari fosser:
estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.
hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

Sempre al seu servei



AJUNTAMENT D'ARTÀ

B A L E A R S

Dijous dia 27 de novembre està convocat un plenari ordinari amb la següent ordre del dia

1. Aprovació, si s'escau, de les actes de les sessions dels dies 28 i 30 d'octubre de 2003.
2. Aprovació, si s'escau, de les gratificacions del personal, corresponents als mesos de setembre i octubre de 2003.
3. Aprovació, si s'escau, de la proposta de la modificació dels articles 5 i 16 de la Normativa d'edicions i publicacions de l'Ajuntament d'Artà.
4. Aprovació, si s'escau de la proposta de la modificació de l'article 5 del Reglament Regulador dels Mercats Temporals de l'Ajuntament d'Artà.
5. Aprovació, si s'escau, de la moció a favor de la reforma de l'Estatut d'Autonomia.
6. Aprovació, si s'escau, de la moció a favor d'una televisió i d'una ràdio públiques en català i qualitat.
7. Aprovació, si s'escau, de la proposta de l'aprovació inicial dels estatuts i les bases d'actuació per constituir la junta de compensació de la unitat d'execució 4 (UE 4 Sa Pista).
8. Aprovació, si s'escau, de la documentació per a l'aprovació provisional de les modificacions 1/2000 i 2/2000 de les normes subsidiàries del terme municipal d'Artà.
9. Expedient núm. 5/2003 de disciplina urbanística, obres sense llicència: proposta de demolició.
10. Expedient núm. 10/2003 de disciplina urbanística, obres sense llicència: proposta de demolició.
11. Estudi de l'expedient núm. 45/2000 de disciplina urbanística, obres sense llicència: proposta de demolició.
12. Informació sobre les resolucions de Batlia corresponents als mesos d'octubre i novembre de 2003.
13. Precs i preguntes

- acompanyaments
- servei ajuda a domicili
- atenció incapacitats

donam servei a hotels,
cases particulars, institucions...

tel. contacte
625 625 292 / 626 284 370

treballadores
familiars
de llevant
s.coop.

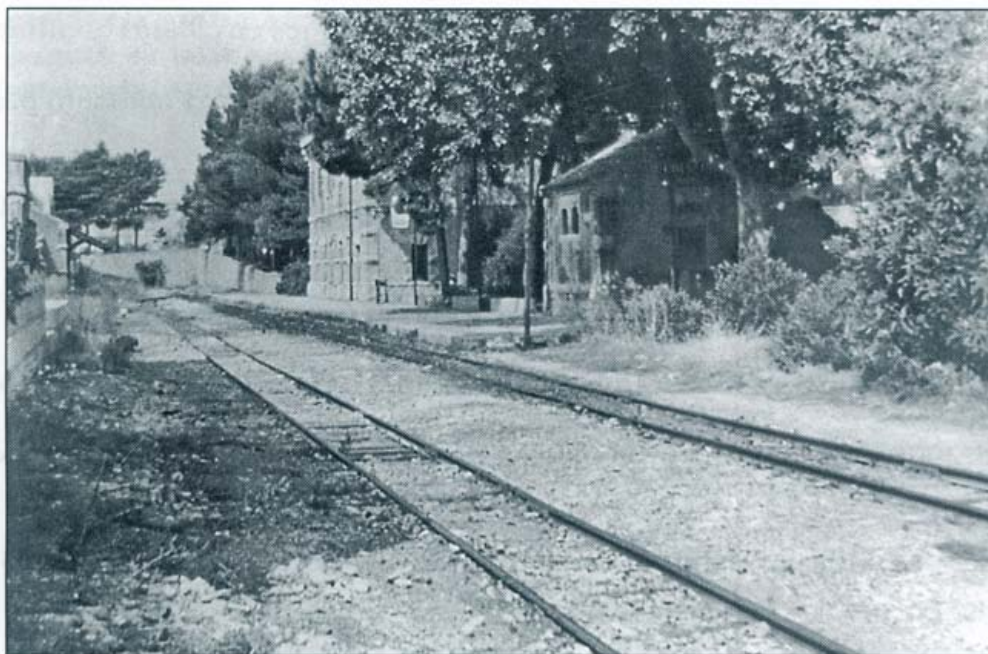
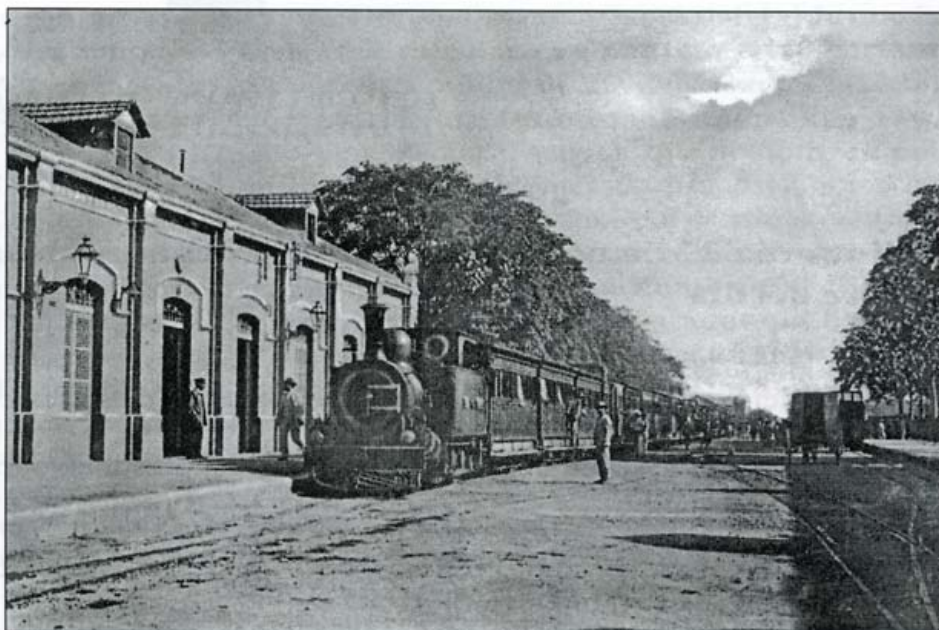
CONSTRUCCIONES
Antonio Rosa

Finca Es Pinaret
07579 COLONIA DE SAN PEDRO

Tel./Fax 971 58 90 53
Mòvil 630 936 329

Esperant el tren

Malgrat que pels volts de 1560 Isaac Newton deixàs ja en els seus escrits que un futur invent seria capaç de moure un vehicle amb la força del vapor, ningú aleshores no gosà de posar-ho en pràctica. En certa manera, doncs, se'l pot considerar precursor del ferrocarril mogut per la força expansiva del vapor. I a pesar que posteriorment s'experimentà de fer córrer un vagó sobre dos rails de ferro col·locats paral·lelament, la data de partida de la locomotora de vapores remunta als primers anys del segle XIX a l'Anglaterra i el mèrit és atribuït a George Stephenson. La



primera línia fèrria que es va posar en funcionament a les nostres latituds fou l'any 1848, quan una locomotora féu un recorregut de 29 km., des de Barcelona a Mataró.

A Mallorca, el 21 de gener de l'any 1873 es constituïa una societat anònima anomenada Companyia dels Ferrocarrils de Mallorca. Fins l'any 1875 no conclougué la construcció dels 29.800 m. de rails que uniren Palma i Inca. Naixia, així, el primer servei ferroviari de l'illa. Degut a l'èxit obtingut, es va perllongar d'Inca fins a Sa Pobla. L'any 1931 es posaren en funcionament una doble via, la qual cosa va

PAPERERIA ARTÀ

C/. Major, 10 – Tel. 971 82 92 31

Hi podeu trobar:

Juguetes	Regals
Llibres	Prensa
Llepolies	Fotocòpies

També tenim obert els diumenges i festius matí i horabaixa.

Carlos Serra Rey

ARQUITECTE

Nova adreça:
CARRER ANTONI BLANES, 26, 1er - 07570 ARTÀ
TEL. 971 829 144 - MÒBIL 609 624 598

permetre una major fluïdesa. I amb el pas dels anys s'inaugurarien altres línies que durien el tren fins a Manacor, Felanitx i Santanyí. Es pot dir que s'anava creant una xarxa ferroviària que abastava la major part de Mallorca.

L'any 1877 es posava en marxa un projecte d'Eusebi Estada que consistí amb un servei de tren que enllaçava l'Estació amb les instal·lacions portuàries del Moll, emprà locomotores de tipus miner, doncs només fou per transport mercantil, però l'increment de trànsit rodat per les Rambles provocà d'un túnel de uns 1300m. Aquest projecte tècnic de fer-la subterrània fou de l'enginyer Garcia Ruiz.

Un dels promotors de la nova entitat fou l'artanenc Rafel Blanes i Tolosa, qui posà tota la seva empena per aconseguir que el tren anés fins al seu poble natal. I ho va aconseguir, ja que fou el principal artífex de la construcció del tram de Manacor fins a Artà, passant en el seu itinerari per Son Carrió, Sant Llorenç i Son Servera. El primer trajecte des de Son Servera fins a Artà, l'any 1921, va anar acompanyat d'un esclat de joia dels que fan època. Aquests nous "camins de ferro" provocarà la vila d'Artà una exaltació patriòtica i noves expectatives de

cara al futur. Ben aviat, el 1923, en Rafel Blanes passà a ocupar la direcció de la companyia, posició que no abandonà fins a la seva jubilació. Poc després d'accedir al càrrec va ser nomenat fill il·lustre de la vila, i ell va proposar la Mare de Déu de Sant Salvador com patrona dels trens mallorquins.

L'any 1967 el tren de Mallorca deixa de transportar mercaderies i un any després i ja en mans de l'empresa estatal FEVE (Ferrocarrils de Via Estreta) començaren a suprimir-se "provisionalment" alguns trajectes, com Santanyí, Felanitx, Manacor, Artà i Sa Pobla. La popularitat del cotxe i una dubtosa visió de futur semblava que havien enterrat per sempre més el tren de Mallorca. Només es varen mantenir les línies Palma-Inca i la turística Palma-Sóller (posada en marxa el 1912).

El gener de 1994, el Govern de les Illes Balears assumeix les competències en ferrocarrils i comença a albirar-se l'esperança de recuperar les antigues vies i tornar a veure el tren circular per les nostres contrades. La pressió popular, canalitzada a través de campanyes com la de "Volem el Tren" engegada pels Joves de Llevant, sens dubte ha estat un element cabdal en la conscienciació de les institucions i del conjunt de la societat de la necessitat

de recuperar el tren. A dia d'avui, el tren ja arriba de nou fins a Manacor, però encara són molts els pobles de Mallorca que esperen tornar a veure el tren fent entrada a les seves estacions. Quanserà? Sens dubte s'ha d'exigir als nostres governants que no acluin els ulls davant aquesta reivindicació popular tan legítima i alhora necessària.

Cristòfol Carrió i Sanxo.



Construccions i Estructures NOVA 3000 S.R.L.



**Treballs realitzats per
picapedreria.
Demanin pressupost sense
compromís i els atendrem de
seguida**

Informació: Rafel Corraliza García



Costa i Llobera, 5-B -Tel/fax 971-829186 07570 Artà - E-mail: nova3000@teleline.es

Nova Directiva al Club de la 3^a Edat

El passat dijous dia 20 a les 18.30 hores en primera convocatòria i a les 19 en segona, es va celebrar una assemblea al Club de la Tercera Edat, convocada per la Junta Directiva i difosa per la nostra revista a la darrera edició.

El president, Joan Ferragut, va dirigir unes paraules als socis i sòcies que omplien el saló, presentant la seva irrevocable dimissió com a president-directiu del Club. Al mateix temps va demanar disculpes si tenia algú ofès i es va oferir d'ara endavant a ajudar, però només en



qualitat de soci. No cal dir que fou llargament aplaudit per tots els assistents.

A continuació, el secretari, Jaume Terrassa, va donar compte de les altes i baixes dels associats dient que s'havia arribat al soci número 1962, afegint que a l'actualitat són en actiu 1.075, la diferència, 887, són baixes i difunts. També es va acomiadar com a directiu i es va oferir per des d'ara donar una mà on fes falta, cosa que va provocar els aplaudiments.

A continuació fou el tresorer de l'entitat, Toni Sureda, el que va llegir l'estat de comptes al 31 d'octubre d'enguany, presentant un saborós superàvit. A

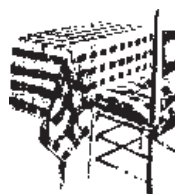


UNISEX

Perruqueria

Àngela

Carrer Antoni Blanes, 24-baixos
ARTA - Telèfon 971 835777
Es prega demanar hora



Bar-Restaurant Ca'n Jaume

C/ Cristofol Ferrer Pons, 13 -
07570 - Artà -
Tel. 971 836 537

Vos ofereix:

Variats	
Cuina	Menú diari
mallorquina	Menjars
Berenars	Menjars per dur-se'n
	Terrassa interior

continuació va presentar la seva dimissió com a directiu i va demanar perdó si tenia qualcú agreujat i també es posà a disposició del que fes falta. Els aplaudiments foren forts.

Acte seguit, el president sortint, Joan Faro, es va dirigir altra volta als assistents i els va explicar que s'havien presentat onze persones per ocupar càrrecs directius per formar la nova Junta Directiva. Seguidament va llegir els seus noms i els va reclamar la seva presència. Tots sortiren i el president exposà als associats si estaven conformes a acceptar-los com a nova Junta, i que si algú encara volia entrar ho podia fer sense cap objecció. Ningú digué aquesta boca és meua i es van llegir així com volien compondre la Junta, que quedà constituïda com segueix:

President: Josep Mislata Cuéllar

Vicepresident: Miquel Blanes Villalonga

Secretari: Bartomeu Lliteres Femenies

Tresorer: Francisca Cabrer Escanellas

Vocals:

Bartomeu Cursach Sureda, Maria Gelabert Payeras, Rosa Rayó Femenias, Maria Riera Ferriol, Antonio Sureda Massot, Catalina Torres Bonnín i Manuel Vázquez Brajones.

Seguidament va prendre la paraula el nou president, Pep Mislata, el qual es va oferir a tots els socis i sòcies dient que pensaven fer feina i que cap activitat canviaria la marxa del Club. Així mateix va afegir que una cosa que pensaven canviar seria la forma de cobrament de les quotes dels associats. Creia convenient llevar la molta feina que suposava estar tot l'any una persona per cobrar les quotes i ho considerava una cosa massa exagerada i feixuga. Per tant, a partir de l'any 2004 els cobraments es farien a través del banc.



La proposta fou acceptada per la majoria dels presents, ja que s'alçaven moltes veus aprovatòries. Davant l'èxit de la primera passa donada, el nou

president va demanar la col·laboració de tots perquè el Club vagi endavant com sempre ho ha tengut per norma.

D'aquesta manera es va aixecar la sessió.

Bellpuig titulava la crònica del Club al passat número amb la següent frase: El Club de la Tercera Edat està en crisi?

Avui podem dir i afirmar que no. Davant l'acceptació dels associats presents a l'assemblea dels nous membres de la Junta Directiva, hem de publicar que sembla que comença a partir d'ara una nova etapa al nostre Club de la Tercera Edat d'Artà. Mai moren batles, és una frase molt coneguda i airejada dins la nostra societat.

No volem tancar aquesta crònica sense donar la més sincera enhorabona tant al President que surt, en Joan Faro, com a tots els altres membres de la Junta, per la feina feta envers el Club durant els molts anys que han estat al front de l'entitat que actualment té més associats d'Artà. Una barca, a la qual han sabut manejar el timó en totes les tempestats i bonances que ha tengut. A tots vagi la nostra més sincera enhorabona.

Així que *A Rey muerto, Rey puesto*, per tant a Josep Mislata, president entrant, vagi la més sincera enhorabona, com també a tots els altres membres de la nova Junta. De fet són dignes d'admirar només per haver-se presentat a formar la Directiva amb tot el que suposa de feina i maldecaps.

Per molts d'anys.

EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



Servicio transporte de tierra para jardín.

C/ Na Coixa, 10 - 2º A
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA

Artà ara fa 77 anys
Extracte de les dues darreres
desenes de novembre del
periòdic local *Llevant*
 (Recopilat per G. Bisquerra)

Artà 20 de novembre de 1926

“Després del desastre de Cuba”

Amb aquesta frase iniciava una crònica a la portada, la qual anava signada per les inicials A.F., que suposam que pertanyien al director del periòdic, Andreu Ferrer.

A la crònica es conta la gran tragèdia ocorreguda a Cuba amb motiu d'un gran cicló que va destrossar línies telegràfiques i telefòniques, quedant incomunicada l'Havana amb el resta del país. També molts arbres quedaren arrabassats i pobles sencers quedaren esborrats. Les vies de tren aixecades i el trànsit suspès. A hores d'ara ens comuniquen que quasi tot ha quedat normalitzat i les famílies d'emigrants poden estar tranquil·les.

Grans carreres de bicicletes

Per demà diumenge està prevista una gran carrera de bicicletes al nostre velòdrom, a la qual participaran famosos corredors com Mateu Pons, a) Bujarró, Antoni Taberner i n'Abraham. A més hi haurà una carrera extra entre en Baió de Sant Llorenç i en Ros d'Artà, ja que aquest l'ha desafiat amb 50 pessetes de missions.

De Son Servera

Cap a Amèrica han partit en Jaume Lliteras i en Bartomeu Gil amb la seva esposa i n'Andreu Carbona. **Casament:** S'han casat aquesta setmana en Gabriel Tous, a) Col·lecta, amb na Joana Maria Vives, a) Sopa. També en Pere Joan Brunet, a) Figuera, amb Catalina Vella. Antoni Llinàs, fill de l'amo de sa Rasclò, amb Maria Servera, a) Russa. En Llorenç Vives, a) Fred, amb na Bàrbara Gili, a) Rum.



SETMANARI CATOLIC MALLORQUI

El corresponsal serverí fa a saber: A tots els pobles veïns que llegeixin el periòdic Llevant que al carrer de Pedro A. Servera, de Son Servera, es lloga una casa amb els mobles corresponents d'un cafè amb corral de gran extensió. També es venen els mobles d'una barberia situada en la mateixa casa del cafè, de la qual és propietari Gabriel Vives Servera, a) Sopa.

Registre

Defuncions: dia 29, Pau Palou Piris, a) Palou, de 55 anys. **Dia 9 de novembre,** Maria Salas Alzina a) Puig, de 22 anys. **Dia 12,** Margalida Nicolau Sancho, a) Metlera, de 10 anys. **Dia 15,** Cristòfol Dalmau Solivellas, a) Beroi, d'un any de vida.

Naixements: Dia 31 d'octubre, Andreu Caldentey Gil, fill de Miquel Garbeta i Elisabet Sua. **Dia 13 de novembre,** Climent Garau Massanet, fill de Cristòfol Melindro i d'Elisabet Trebai. Dia 14, Francesc Febrer, fill de Miquel Figuera i Rosa Salas. Joan Alzina Brunet, fill de Pep Claper i de Margalida Brunet.

Matrimonis: Dia 30 d'octubre, Joan Serra Salas amb Maria Ginard Pascual, a) Terres. **Dia 13,** Toni Amorós Cantó, a) Creuella, amb Catalina Ginard Vives, a) Borrona. **Dia 18,** Toni Tous Sureda, a) Daurat, amb Catalina Sansó Font, Costureva.

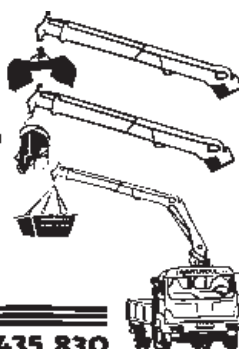
De Ca Nostra, secció informativa del poble

La meteorologia ha estat llarga amb humitat durant tota la setmana. De l'agricultura s'aprofita el temps per recollir les olives, poques, per tant el

TRANSMOLL, S.L.

- SERVEI CAMIÓ-GRUA(30mts)
- SERVEI CAMIÓ-GRUA(16mts)
- SERVEI GRUA AMB CABLE
- CONTENIDORS SERVITS EN GRUA(1 m3)
- SERVEI CULLERA(500 i 300 L.)
- CAMIÓ+REMOLC (18 PALETS)
- SERVEI CANASTRA(2 PERSONES)
- CUBILOTS PROPIS (450 i 250 L.)

TEL. 971 83 58 74-MÒBIL 608 435 830



Servei de:

- mini-excavadora
- mini-cullera formigonera (250 L.)
- mini-retro-excavadora
- mini-retro amb martell hidràulic

C/. Joan Alcover, 1 - 2on
 07570 Artà

preu de l'oli puja de cada dia.

Artà 30 de novembre de 1926

Arbres que tenen pocs amics era el títol de la primera crònica de portada d'aquesta edició del Llevant, que parlava sobre els xiprers del cementiri. Parlava l'articulista que un veí que tenia una tomba al cementiri volia que li arrabassassin dos xiprers de vora els seus ninxos perquè el molestaven. Segur que aquesta persona no es va aturar a pensar el que representaven els xiprers del nostre cementiri, únics tal volta en tot Mallorca amb l'esplendor i altura. A més donen una ombra a les distintes sepultures i sembla que guarden amb zel el descans etern dels nostres avantpassats.

Ajuntament

Sessió del dia 21 de novembre. Acords: Construir o arreglar les cloaques dels carrers de Penya Roja i de S. Salvador. Arreglar la vorera del carrer del Convent. Arreglar la bomba d'aigua de Na Crema. Mirar si es pot treure profit del pou començat a la Colònia. També es denegà la petició d'un regidor de tallar dos xiprers de vora la seva tomba al cementiri.

Registre

Defuncions:

Dia 20, Rafel Servera Lliteras, a) Fuia, de 38 anys. **Matrimonis:** Antoni Tous Sureda, a) Daurat, amb Catalina Sansó Font, a) Costureva o Torrens. Bartomeu Muntaner Cañellas a) Barbassa, amb Maria Torrens Rayó, a) Carbonera. **Naixements:**

Dia 24, Llorenç Blanes Ginard, fill de Joan Pijulí i Antònia Sua.

De Son Servera

El corresponsal informa que al Sindicat Agrícola hi hagué una festa amb motiu de fer-s'hi efectiu el primer plaç als "Previsors del Porvenir". L'iniciador, D. Bartomeu Fluixà, va contractar la banda de música de la localitat, la qual hi comparegué tocant algunes peces mentre es donava a cada *previsor* la quantitat corresponent. La Junta va quedar com segueix: Antoni Sureda, Mariano Servera Fàbregues i Bartomeu Fluixà. **Defuncions:** **Dia 2**, Xerafi Revull i Miquel Nebot, a) Cotà. **Dia 26**, L'amo en Toni Vell de Son Puça. **Dia 27**, madò Monseriva. Dimecres d'aquesta setmana a la possessió de Sant Jordi trobaren mort l'amo en Bernat Esperança, el qual és fill d'Artà. Es diu que va morir d'un atac de gota.

De Ca Nostra

La secció local informa d'una bona saó feta el vespre del dia 21. També que **l'amo en Pere Trebai** del carrer de s'Era Vella menant una vaca, aquesta l'estirà tan fort que li va tallar un dit de la mà. **De mort repentina** va morir el picapedrer Jaume Fava, el qual fou assistit pel metge D. Rafel Blanes.

Multes: El batle va fer avisar a tots els que tenen cans que els posassin morral i el sendemà va imposar multes a tots els que anaren sense. També han multat alguns conductors d'automòbils que duïen una marxa exagerada per dins la Vila.

QUIROMASSATGE (María Martínez)

Us ofereix els serveis de Quiromassatge, Reflexiologia podal. Osteopatia. Kinesiologia. Reiki. Drenatge linfàtic. Massatge tradicional tailandès. Assessorament dietètic. Consells de salut natural, etc.

Carrer d'Es Tren, 2 - Artà - Tots els dimarts, hores a convenir. Tel. 670 487 232



Menjar, Mescles, Complementos
per Animals de Companyia i Terrieria.

Mateu Riera

Costa i Llobera, 34 - A Tel: 649 925 221
07570 - ARTÀ - Mallorca

AQUEST NADAL REGALA SALUT

PACK REGAL SALUT ADULT

GORRA DE BANY SILICONA
ULLERES NATACIÓ SILICONA
5 ENTRADES LLIURES

25% DTE.



PACK REGAL SALUT JÚNIOR

GORRA DE BANY LICRA
ULLERES NATACIÓ JÚNIOR
5 ENTRADES LLIURES

35% DTE.

Tel. 971 829 132

OFERTA VÀLIDA FINS DIA 25 DE DESEMBRE DE 2003



El fons de documentació i les primeres imprentes locals

En el transcórrer d'una tertúlia amical, la persona comisionada per a la catalogació del fons de documentació del nostre poble, expressava la seva sorpresa davant l'inusual magnitud de material bibliogràfic que estava acopiant en les seves recerques. D'entre les diverses i variades raons esbrinades, els contertulis coincidiren en atribuir tal exhuberència al fet de que la nostra vila comptàs ja des de les primeries del segle passat amb establiments de tipografia. Sens dubte, tal existència ha contribuït de forma sensible al foment i profusió de la producció impresa i bibliogràfica local.

La primera impremta establida al poble arribà de la mà d'Andreu Ferrer, *Sagristà*, quan el 1914 retornava destinat per impartir l'ensenyança a la propia vila nadiua.

Recent incorporat al càrrec obrí una modesta tenda de llibreria que poc després complementava amb l'obertura d'una impremta al carrer Quatre Cantons i que batià amb el nom de «Tipografia catòlica d'Andreu Ferrer». La novella firma comercial va anar desenvolupant una intensa i eficaç tasca en favor de la cultura. El 1915, quan encara l'analfabetisme era majoritari dins el col·lectiu de la societat artanenca tengué la gosadía de llançar al mercat el «Llevant» (1915-1931), publicació que varià, segons les circumstàncies de decenari a quinzenari o setmanari; labor aquesta que compaginà editant peiròdicament la seva propia col·lecció *Els tresors dels avis* (1916-1926). Entre i entre, encara trobà temps per anar publicant obres d'autors locals com *Novenari en honor de Sant Antoni abat* de Mn. Andreu Casellas (1928); *Croquis Artanencs* de Fra Rafel Ginard Bauçà (1929); *El paisatge d'Artà* de Josep Sureda Blanes (1931), o les seves creacions personals: *Folklore balear* (1923); *Aplicació del sistema decimal* (1924); *Nocions d'ortografia mallorquina* (1927); *Etnologia de Menorca* (1927) i *Curso de*

corografía e historia de las Baleares (1928).

A les acaballes de la dècada dels anys vint, l'indústria tipogràfica era traslladada a Ciutat on es convertiria en l'embrió de la flamant i llavors moderna *Imprenta Politècnica*. Quan semblava que el poble es quedaria orfe de tal activitat, Pep Cerdà, *Pipo* i Jaume Bonnin, *Marin*, adquirien l'impremta Davó d'Inca i l'instal·laven a una cotxera de la casa nº 16 del carrer *Puresa*. L'aventura comercial fou efímera i l'aportació al acerb popular sembla més bé escassa.

Serí el 1932, quan l'imcombustible i popular Guillem Bujosa, *Ganancia*, recollia la torxa deixada pel binomi Cerdà-Bonnin i, sota la denominació de *La Actividad*, obrí una nova impremta al local que avui ocupa la pastisseria de Can Matemales.

Aquesta, seguint l'estela enarborada al seu dia pel mestre *Sagristà*, se convertiria, aiximateix, en una autèntica institució de la cultura artanenca i on començaria la seva anadura la publicació

«Bellpuig» (1960), així com el bolletí periòdic *De mi parroquia...* (1938-1956), on resta condensada una part important de la vida religiosa local escrita a través de la ploma de Mn. Llorenç Lliteras i Lliteras.

Escorcollant arreu de les vetustes calaixeres de l'impremta, adesiara, veim aparèixer, arnats i xalocosos, algún que altre exemplar de tan genuí sabor artanenc com *Els Hostes. El poeta d'Artà, Ben Ammar, ...*; arguments de Sant Antoni i pregons de Setmana Santa, entre un vertader maremágnum de catàlegs, glosades,

programes, pasquins i fullets poètics i literaris. Sembla doncs evident l'aportació de les primerenques imprentes al desenvolupament del acerb bibliogràfic artanenc. Deixem, per avui el tema. Tornarem en una altra ocasió.

Jaume Casellas Flaquer



Clàssics - Novetats - Importació TEIXITS LLEVANT

Plaça Barcelona, 2 P M - Tel. 971 457 078
(Davant l'Estadi Lluís Sitjar. Bus nº 8)

ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCS

Deixalles Llevant

C/. Figueretes, s/n.- Tel. 971 82 95 90
(Antiga Casa d'Exercicis)

Horari tenda: de dilluns a divendres de 9 a 13 i de 16.30 a 19 hores. Dimarts horabaixa tancat

Noces d'or.

El passat diumenge dia 16 de Novembre, es varen celebrar les noces d'or d'en Gabriel Massanet Femenias i Bàrbara Font Ginard. La família es va reunir a les 12 del migdia per celebrar una molt solemne i a l'hora emotiva missa i donar gràcies per tants d'anys de vida en comú. A la sortida es varen dirigir cap a S'Alqueria d'es Comte, on varen oferir un dinar als parents i amistats que aques dias els acompanyaven; ells varen rebre a l'hora qualche sorpresa que no ss'esperaven.

En Biel i na Bàrbara es casàren el 14 de Novembre de l'any 1953; tene cinc fills casats i 7 nets.

Enhorabona i per molts anys!.



EXCAVACIONS

Pere M. Massanet

C/ A. Ferrer Ginard, 6-1r
07570-Artà

Tel. 971 82 92 46

Móvil 606 71 0018

**SI OBJECTES DE REGAL O JUGUETES
CERCAU, COMERCIAL SANSALONI**

VISITAU

COMERCIAL SANSALONI

C/ Recte, 2 i Fonso, 5 - Tel 971863693 i 971 829021 - Artà

Tel. i Fax:
971 82 90 06

**FONTANERIA
I CALEFACCIÓ**

**a'n
laret**

AVDA. COSTA I LLOBERA, 14-a baixos
07570 ARTÀ (ILLES BALEARS)



QAI

Carta oberta al Director de Bellpuig

Palma, 20 de Novembre de 2003

Sr. Director,

En el darrer número de BELLPUIG de 10 de Nov. 03 hi ha un paràgraf que té relació amb la meua persona i, per tant, li agrairia (acollint-me a la Llei de Premsa) publicàs en el pròxim número el que a continuació explic.

En primer lloc he quedat desagradablement sorprès que un al·legat (que va clarament contra mi, dient que he comès un fet no ètic i per tant punible), no el firmi ningú, lo qual equivaldria a que, com fan autoritats i altra gent de la nostra societat, vagi d'immediat a la paperera. Per altra part, al no firmar-lo ningú, és el mateix periòdic que assumeix la responsabilitat de l'escrit. Però, no puc creure que el primer nom que consta entre els redactors de la revista i, per tant, com a primer garant (que és d'Antoni Amorós, que sabem el càrrec que té en el poble) hagi pogut responsabilitzar-se de l'al·ludit escrit. Ell davant mi es mostrà entusiasta del llibre en qüestió i n'adquirí un bon manat. Qui és, per tant, aquest manipulador de BELLPUIG que tira la pedra i amaga la mà? Aixó, si, que no és ètic ni admissible en un redactor d'una publicació. Convendria que el o eis responsables d'aquesta revista, que va fundar, fa quaranta tres anys, el sempre anyorat Don Mateo Galmés i en la que jo hi vaig col·laborar des del principi, i també moltes vegades anys després, tractàs o tractassin de posar remei a la fàcil manera de prejudicar que mostra ara algú dels seus redactors. .

Entrant en el tema:

He de manifestar que, publicant el meu llibre **MATINADA A SON CURT** (Cementeri Municipal d'Artà) no he comès, ni d'enfora, cap plagi, com firma tan alegrement l'ignot autor del BELLPUIG.

Senzillament en el meu llibre existeix una analogia amb un altre que set mesos abans va ser publicat a Artà. Un plagi és una apropiació d'escrits o

treballs aliens, incloïnt-los amb el que hom publica com originals.

En el meu llibre no hi ha cap concepte, imatge, locució. gir. una sola paraula (exceptuant la figura dels xiprers o rosers. comú a tot cementiri). que es pugui trobar en les pàgines de l'altre. Tampoc cap de les fotografies són igual a les de l'altre.

El tema dels dos llibres no sols es diferent un de l'altre sinó que es contraposen. Per tant, està ben clar que el meu llibre, que l'ignot tracta de plagi, en tot cas podria tractar-se d'una rèplica a l'anterior, cosa que en lloc d'espantar a l'inexpert detractor, l'hauria d'alegrar ja que aquesta és una manera de reflectir la pluralitat de pensaments i vions, cosa que també convé tenir en compte dins la barreja d'idearis que democràticament són de respectar, i generalment es respecten. també dins el nostre poble d'Artà. El que està clar és que aixó horroritza a aquest aprenent de censor.

Per tot aixó demano als qui tenen l'última paraula i compromís del ja veterà BELLPUIG cridin l'atenció d'una manera o altra a n'aquest col·laborador que despretigia, des de l'anonimat, a tots els altres redactors de la publicació, els que consider prou honorables quan per mig hi ha la mala voluntat de difamar a terceres persones que, a més d'haver estat - en aquest cas- un impulsor del BELLPUIG, es dedica tan sols a expandir amb els seus escrits, idees que creu constructives i cristianes.

Atentament



Nicolau Pons

MANIX

R E S T A U R A N T

Durante el invierno abriremos:

Viernes, sábado, domingo y lunes.

De 12:30 a 15:30 y de 18:00 a 23:00

Teléfono de reservas 971 81 91 53

Restaurante Manix

**Avenida Leonor Servera, 72 (Frente Sa Nostra)
(Encima puerto de Cala Rajada)**

MOREY Bolaños

Estudio
fotografico y
videojuegos

Por la compra
de un reportaje,
gratis una
cámara digital.

Plaça de S'Aigua n°, 10 - Artà - Tel. 971 562057

+Tototipo de material fotogràfic i vídeo
+Tototipo de reportajes
+Catálogos restaurantes, hoteles, etc.
+Ventas de artículos publicitarios
+Papel continuo standard y personalizado
+Trabajos de Imprenta

Mesures per disminuir la velocitat del trànsit rodat del poble

Aquests dies s'ha procedit a instal·lar al carrer de Santa Margalida uns aparells de forma semicircular que obliga els vehicles a disminuir la marxa si no volen pegar un desagradable bot. Aquesta mesura fa que els cotxes, les motocicletes i altres vehicles motoritzats hagin de reduir considerablement la seva velocitat. De moment, aquests obstacles s'han instal·lat al carrer de Pere Amorós, al carrer de Santa Margalida i al d'Antoni Maria Alcover Sureda però, en vista de la seva efectivitat, no seria mala idea de situar-ne més a altres llocs del poble on sembla que alguns conductors se senten capacitats per superar amb escreix el màxim de velocitat permès dins una via urbana. Un exemple ben clar del que estam dient el trobam al carrer Major ja que des de que s'ha fet unidireccional, hi ha molts de conductors que es prenen aquella via com si fos



una autèntica pista de fòrmula 1, la qual cosa posa en perill els vianants que hi transiten tranquilament (no oblidem que molt a prop hi ha dos centres escolars).

Hay mil maneras
de trazar una curva,
pero sólo una es la mejor.

Audi

Audi quattro.

Mogal Motor, S.L.
Av. Industrials-esq. Picapedrers
Pol. Industrial de Manacor
Tel. 971 84 31 06
07500 Manacor

Grup d'Excursionisme un Raig d'Artanencs



<http://arta-web.com/excursions/index.html>



ES CAMI DES ROST

Al arribar a Deià, l'imatge del Puig de sa Galera completament tapat de núvols baixos i l'amenaça de pluja imminent ens va fer canviar, molt prudentment, l'itinerari previst i es va optar per fer l'antic camí de Deià a Soller anomenat "camí des rost" o "camí de castelló".

Després de travessar un dels pobles més pintorescs de Mallorca s'agafa un camí a la dreta, molt ben indicat, que ens durà a la ciutat dels tarongers. Aquest camí, que estones es empedrat i amb paret a cada banda, passa pel costat d'algunes cases de foravila i aferrada a la façana d'una de les primeres poguérem observar una placa de ceràmica que posava "Camí de Son Coll, segle XIII".

Devers la meitat del trajecte trobarem dues cases de possessió curiosament juntes com si fossin part d'un carrer dins un poble. En aquest punt el camí s'eixampla molt ja que passa pel mig de la carrera d'aquestes possessions que esdevé una terrassa preciosa que limita un llarg banc de pedra amb unes vistes privilegiades de tota la contrada i fins i tot del port de Sóller. Les façanes senyoriales casi bessones, amb un portal forà de mig punt i un qualcador al costat del portal que alguns no havíem vist mai i que consistia en tres escalons de pedra aferrats a la façana que no duien enlloc i que servien per pujar al carro o al cavall i que vàrem trobar molt curiosos. Abans d'arribar a n'aquestes cases ja havíem pogut observar gran quantitat de caïeres d'abelles i una d'aquestes cases va estar oberta al caminant



i a l'interior hi havia la possibilitat de comprar mel feta a casa i de beure suc de taronja natural. De la segona casa, amb una clastra ombrívola plena de cossiols de fulles ens varen contar que un dia hi va romandre una reina d'Espanya, la reina Isabel II, ja nos podem fer l'idea de l'importància

que uns temps va tenir aquesta possessió i els seus amos.

Just després hi trobarem una església encantadora que segurament donava servei a la necessitat religiosa del pagesos de la rodalia però ara en un lamentable estat de conservació.

En la davallada cap al poble ens va sorprendre sentir un renou rítmic i al moment veure aparèixer el tren que venia de Sóller i que va passar per un petit túnel que va just per davall el camí a on nosaltres estàvem; camí que es converteix en una escalonada de pedra que baixa serpentejant i que és un continu mirador de la vall de Sóller i del

poble vist des de una bona alçada, als peus de la impressionant barrera de la Serra de Tramuntana. Al final, una imatge treta d'altres temps: una caseta de pedra dins un olivar immens amb un funeral del que sortia un bon fum, l'amo dins la finca fent paret seca amb un ca de bestiar al costat i de música de fons per acabar de fer l'imatge idíl·lica, el bramar d'un ase.

F.G.

Pròxima sortida: Sa canaleta des Massanella
Diumenge 30-11-2003

AAluminis Artà

C/. Josep Sureda Blanes, 4 - Artà
Tel/Fax: 971 829 048 - Mòbil: 649 842 323

*Tancaments *Doble acristalament hermètic
*Persianes mallorquines *Correderes *Portes plegables
*Barandilles *Retxats ballesta *Mampares de bany
*Persianes Venecianes "Gradulux" *Gran varietat de colors i imitació fusta

MONTAJES



Feines de:
Ingenieria
Electricitat
Fontaneria

C/. Josep Melià Pericàs, 20 i
Costa i Llobera, 27
07570-Artà
Tels. 971 835 209/ 971 835 561
Mòbil: 608 630 791

Bombes submergibles
Recs

Antenes T.V.

Porters electrònics, Línies elèctriques

S'obri un nou termini per sol·licitar vivendes de protecció oficial a Artà

S'ha obert un nou termini per a sol·licitar els habitatges de protecció oficial de l'Ibavi que quedaren vacants al primer repartiment. El numero d'habitatges que queden són vint-i-dos, tots ells amb garatge vinculat. El termini d'admissions de sol·licitud és des del 17 de novembre de 2003 fins el 17 de gener de 2004. Existeixen dos tipus d'habitatges, els de major superfície que tenen una extensió de 90 m2 més un garatge de 25 m2 i els habitatges de menor superfície que tenen una superfície de 65 m2 més un garatge de 21,5 m2. Els preus oscil·len entre els 70.000 eur. i els 94.000 eur. aproximadament, sense contar les despeses d'escriptura.

Els requisits fonamentals per a accedir a aquests habitatges van estipulats d'acord amb distintes condicions com són els ingressos familiars que parteixen d'un mínim de 9.015 eur. a un màxim de 33.056 eur. de base imponible, segons la norma reguladora de l'IRPF. No es pot ser propietari ni disposar d'un dret real d'ús o disposició sobre qualsevol altre habitatge, ha de ser resident en la comunitat Autònoma de les Illes Balears durant un mínim de tres anys continuats i efectius. Tendran prioritat per a obtenir un habitatge els sol·licitants que acreditin necessitat objectiva d'habitatge, és a dir: ocupar un habitatge que no reuneixi els requisits mínims



d'habitabilitat, ocupar un habitatge el lloguer del qual sigui igual o superior al 30% dels ingressos anuals de la unitat familiar, conviure en un habitatge de superfície inadequada amb altra unitat familiar. A més de la necessitat objectiva d'habitatge també es valorarà tenir una família de tres membres o més, tenir una minusvalia superior o igual al 33%, ser pensionista per jubilació o invalidesa, residir en el municipi on s'està construint els habitatges o ser menor de 35 anys. Per a recollir les sol·licituds cal acudir a l'edifici municipal del Pes. Per a visitar l'edifici només cal sol·licitar-ho a través d'una instància.

@RT@NET -OFERTA- ORDENADORES



ACER PG8500		ACER PG600	
<p>INTEL P4 2.0GHz, Microsoft® Windows® XP Home Edition, RAM 256MB DDR, HARD DISK 40GB, MODEM 56K, DVD + CD-RW, ATI RADEON 7500 AMV, Speakers, TV OUT, LAN O/B, Y MUCHO MAS...</p> <p>NUNCA HA SIDO TAN FÁCIL INSTALAR UN ORDENADOR.</p>	 <p>ACER PG8500 + MONITOR TFT DE 15"</p>	<p>INTEL P4 2.53GHz, Microsoft® Windows® XP Home Edition, RAM 512MB DDR, HARD DISK 80GB, MODEM 56K, DVD + CD-RW, ATI RADEON 7500 AMV, Speakers, LAN O/B,</p> <p>EL PLACER DE LA EXPERIENCIA DIGITAL</p>	 <p>ACER PG600 + MONITOR TFT DE 15"</p>
949,90 €		1.149,90 €	

@RT@NET C/PARRES, 51 BIS 07570 ARTA -TFNO. 971562045-
SERVIMOS EN TODA LA ISLA. LLÁMANOS O VEN A VISITARNOS.

@RT@NET ES LA RESPUESTA

ADemás: CÁMARAS DIGITALES, IMPRESORAS, ESCÁNERS, CARTUCHOS DE TINTA, CD'S, GRABADORAS DE CD, DVD+R, DVD-R, DUALES, REPRODUCTORES DE MP3, ORDENADORES PORTÁTILES, CÁMARAS DE VIDEO DIGITAL, DVD PORTÁTILES, ETC...

SOBRE EDUCACIÓ I URBANITAT

Si agafam un diccionari hi podem llegir el significat d'aquestes dues paraules:

Educatur: format en les bones maneres, als bons usos de la urbanitat i la cortesia.

Cívisme: zel pels interessos i les institucions de la pàtria.

Segurament, però, a ningú li cal agafar el diccionari per saber-ne el significat. Tothom sap què és educació o què significa tenir un comportament cívic. El problema és un altre: coneixem el significat dels mots però el que no sabem és posar-los en pràctica. I si no, què me'n direu de totes aquestes parelles que, perquè s'han de casar, molesten els seus veïnats amollant coets cada dia a hores intempestives durant una setmana o quinze dies. És correcte despertar persones que l'endemà s'han d'aixecar d'hora per anar a fer feina? És cívic i educat despertar infants petits a qui per ventura els costa agafar el so? És cívic i educat despertar persones grans o malaltes o assustar-los quan descansen tranquil·lament? Crec que tots coincidiríem en dir que no, que no ho és gens aquest comportament ni d'educat ni de cívic, ben al contrari, el que per a uns és motiu d'alegria i festa, per uns altres és una minva en la seva tranquil·litat i en el seu dret al descans i al repòs. Tots estam acostumats a llegir als diaris notícies que fan referència als renous nocturns a zones turístiques i costaneres, és ben comú manifestar queixes en aquest sentit damunt els diaris i a través dels mitjans de comunicació i també hi podem llegir o sentir que la intenció dels nostres polítics és donar-hi solució (o, al manco, així ho diuen) perquè tots poguem gaudir d'una bona qualitat de vida independentment del lloc on

visquem. Idò a Artà, que no és un poble de vorera de mar ni turístic, no passa així. Ningú no es preocupa d'acabar amb aquest costum tan molest i que ja està tan arrelat (tot i que existeix una ordenança dita **Del bon govern i policia** que ho prohibeix explícitament, a qualsevol hora i a qualsevol lloc). I el que és curiós és que molta gent expressa clarament el seu descontent però ningú no fa res (què hi podem fer?) per aturar-ho. Artà és un poble fester i per aquest motiu és envejat pels pobles dels voltants. Quan hi ha una festa al poble aquest s'hi aboca amb tot el cor i l'ànima i això està molt bé: és un símptoma d'arrelament a un lloc, a uns costums... però unes noces no són un esdeveniment *popular*, paraula que en el seu sentit literal vol dir *del poble* i, repetesc, unes noces no ho són del poble, són un esdeveniment privat, particular i, per això, la resta de la comunitat, els veïnats, no s'hi han de veure implicats i molt manco de forma forçada i molesta. Caldrà, per tant, que entre tots fem un esforç per demostrar que no només coneixem el significat dels mots educació i civisme sinó que, a més, som capaços de posar-los en pràctica perquè és amb l'exemple que s'educa i perquè segurament l'educació és l'única via possible per modificar conductes incíviques i molestes.

El problema és que, si hem d'esperar que siguin les parelles que es casen avui en dia amb tant de renou, els qui ho ensenyin als seus fills, ho tenim molt malament perquè és evident que no es pot ensenyar res en què un no creu.

C. Sureda Mestre

Instal·lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

Exposició i venda de: Fontaneria-calefacció, Muntatge piscines, Manteniment Comunitats, Aire condicionat, Hidromassatges-Saunes

C/ A. M. Alcover, 28, baixos 07570 - Artà Tel i iFax: 971 835 616 Mòbil: 659-14 29 57

EXCAVACIONS NICOLAU-SASTRE

c/ Conxa - Artà

Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 629 605 285



Manuela Jiménez, fisioterapeuta
C/. Rafel Blanes, 98
07570 - Artà - Tel. 656 48 81 74

Rehabilitació de malalties reumàtiques
Gimnàstica terapèutica pel dolor d'esquena
Teràpia post-part
Massatge terapèutic
Teràpies de relaxació
Tractaments amb: electroteràpia
Ultrasons
Electroestimulació



ORELL i MOLL
ECONOMISTES

ASSESSORIA FISCAL, LABORAL I COMPTABLE
GESTORIA ADMINISTRATIVA

C/ CIUTAT, 32, 1º. 07570 ARTA. 971 83 67 91

- | | |
|---|---|
| ✓ Comptabilitats | ✓ Llicències de caça i pesca |
| ✓ Imposts (Renda, societats, patrimoni, iva...) | ✓ Contractes d'arrendament |
| ✓ Nòmines i Seguretat Social | ✓ Cèdules d'habitabilitat |
| ✓ Traspassos de vehicles | ✓ Plans de pensions |
| ✓ Targetes de transport | ✓ Assegurances (cotxe, casa, comerç, vida...) |
| ✓ Matriculacions, baixes... | ✓ Constitució d'empreses |

Convocat el II Certamen d'Art Creatiu d'Aina M^a Lliteras

S'han presentat les bases per poder participar en el II Certamen d'Art creatiu d'Aina M^a Lliteras, organitzat per l'Associació en defensa de l'Art de Balears, que tindrà lloc a finals del mes de desembre a la sala d'exposicions de Sa Portassa d'Artà. Una de les peculiaritats d'aquest certamen és la col·laboració ciutadana, ja que podeu participar activament en el certamen mitjançant la votació de l'artista que trobeu més idoni per guanyar el premi. La suma de la votació ciutadana més el total dels vots del jurat formaran el total de vots per determinar el guanyador del certamen, el premi del qual, en metàl·lic, està per determinar, però que segur tindrà un quadre d'Aina M^a Lliteras, que de per si ja és un important valor econòmic afegit.

Els artistes hauran de presentar les seves obres originals, les quals no poden haver estat premiades amb anterioritat, i es poden presentar fins a un màxim de dos quadres per artista. Aquestes obres

no s'han de presentar emmarcades, l'obra guanyadora romandrà en propietat de l'associació o a qualcuna de les entitats col·laboradores. El període d'entrega serà del 9 al 19 de desembre a l'Ajuntament d'Artà i l'horari serà de les 10 fins a les 14 hores, dissabtes i diumenges no inclosos. Tant el jurat com el públic hauran d'avaluar les obres en funció de la tècnica i la creativitat.

Una vegada presentades les obres un jurat seleccionarà les que formaran part del certamen, i que després seran exposades fins a finalitzar el certamen, que serà després de les festes de Nadal. Com a novetat d'aquesta edició cal dir que es concedirà una menció d'honor a l'artista jove menor de 16 anys i un altre a l'artista major de 75 anys.

Per a sol·licitar qualche tipus d'informació us podeu dirigir a la pàgina web www.lliterascardaix.com o a la pàgina web de l'Ajuntament d'Artà www.arta-web.com.



CONSULTORI MÈDIC

Clínic Artà

c/ Ciutat, 39 - Tel. 971 836 237
07570 - Artà

**MEDICINA GENERAL
REUMATOLOGIA
CIRURGIA
DIETÈTICA
REVISIONS MÈDIQUES GENERALS
(chequeos)
GINECOLOGIA
PEDIATRIA
CERTIFICATS CARNETS d'armes i conduir
GABINET PSICOLÒGIC**

**ELECTRO
HIDRAULICA, s.a.**

Passeix Ferrocarril, s/n
Tels. 971 552 424-971 843 053
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carles I, s/n
Tel. 971 563 655
07580 - CAPDEPERA

**INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES
INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I
RURALS.**

Bombes sumergibles PLEUGER
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

A B S, Bombes aigua residual.
Distribuïdor per a Mallorca.

La batlessa d'Artà, Margalida Tous, serà la nova vicepresidenta de la Mancomunitat del Nord

Compartirà la responsabilitat amb la tinent de batle de l'Ajuntament d'Alcúdia Melchora Gómez.

Tot i la absència dels representants del PP a la Mancomunitat del Nord, la batlessa d'Artà fou elegida com a nova vicepresidenta de la Mancomunitat del Nord. Margalida Tous compartirà el càrrec amb la tinent de batle de l'ajuntament d'Alcúdia Melchora Gómez, que també fou elegida per unanimitat per tots els regidors presents a la Mancomunitat del Nord. Segons sembla, la absència dels representants del PP s'ha d'anar a cercar en el fet que fa un mes fou elegit Jaume Perelló (UM) com a nou president de la Mancomunitat tot i que l'altre candidat, Antoni del Olmo (PP), havia aconseguit el mateix nombre de vots i supera en edat al representant d'UM.



PER A LA PREVENCIÓ DEL CÀNCER

**MENGEM MOLTES VERDURES I
FRUITES DES DE PETITS**



SUMINISTROS PASCUAL E HIJOS:
Ctra. Palma-Artà, km. 50,200
Tel. 971 555 307
Fax 971 559 231
07500 MANACOR

SERVICIO ALQUILER Y TECNICO:
Ctra. Palma-Artà, km. 67,600
Tel. 971 835 291
Fax 971 835 291
07570 ARTÀ

FERRETERIA PASCUAL:
C/ Cardenal Despuig, 12
Tel. 971 836 392
Fax 971 835 283
07570 ARTÀ

Els informa que del dia 17 de novembre al 23 de desembre, per una compra superior a 10 Euros, podrà participar a un sorteig d'una canastra de nadal.

El dia 23 a les 11 es procedirà a efectuar el sorteig al mateix local.

**HOTEL
CASAL
D'ARTÀ**



c/ Rafel Blanes, 19 - 07570 - Artà
Tels: 971 829 163/639 05 27 68/649 182615
E-mail: casalaria@terra.es



C/. Creu, 6 • Tel. 56 96 00 • Sant Llorenç

La visita d'un inspector és la nova proposta del Grup Escènic Artanenc

L'obra s'escenificarà al Teatre d'Artà els propers 12, 13 i 14 de desembre

Després d'una sèrie de mesos d'assajos, el Grup Escènic Artanenc posarà en escena l'obra de J.B Priestley *La visita d'un inspector*. Després de l'èxit que va suposar pel grup la representació de l'obra *Pel Davant i pel Darrere*, en aquesta ocasió aposten per una obra de text que segur farà les delícies del públic que assisteixi a l'espectacle. L'argument és ben atractiu: una família benestant anglesa de principis de segle celebra el prometatge de la seva filla amb un jove adinerat. De sobte, i quan més animada està la vetlada, apareix un inspector... Les representacions de l'obra es faran els dies 12 i 13 de desembre a les 21'30 hores i el dia 14 a les 20'30 hores. Les entrades es podran aconseguir la mateixa setmana a la taquilla del Teatre.



Servei Professional d'Informàtica

Servei Tècnic a Domicili

Regravadores de CD i DVD

Portàtils

Càmares Digitals

Software

Ordinadors

Consumibles

Impresores

Jocs
Educatius



Ordinador info@rtà TR806

Ordinador Pentium IV 2,6 Ghz 800 Mhz.
Placa Base ASUS P4P800VM
512 Mb RAM 400 Mhz kington
Regravadora de DVD Pioneer, Modem 56 k
Monitor Samsung 15" TFT
Disquetera de 3 1/2 1.44 Mb
Targeta de Video GeForce de 128 Mb
Windows XP Home ...

+

Càmera Digital Sony P52

+

Impresora Epson Stylus 830



PER NOMÉS 90 EUROS / MES

Pagi totes les seves compres amb 12 o 24 mesos

Artà: Santa Margalida, 51 Baixos Tel.: 971 82 91 95
Cala Millor: Av. Bon Temps, 4, Local 2 Tel.: 971 81 35 72

info@rtà

El porc i les matances

Des de temps ancestrals, l'hivern ha estat l'època tradicional en la qual se celebren les matances. Es creu que el porc va ser el primer animal que l'home va utilitzar com a aliment i d'aquí el sentit ritual i cerimonial que rodeja, en els pobles rurals, la mort d'aquest mamífer. Coincidint amb l'arribada del solstici d'hivern, el porc era sacrificat per assegurar l'aliment durant els llargs mesos de fred i d'inclemències que havien de venir ja que la terra quasi no dona ni fruits ni cuïtes durant aquest temps.

La tradició es continua repetint, a pesar que els temps han canviat i que els rebosts de les cases estan ara molt més ben sortits. Molta és la gent que encara avui en dia celebra la festa de *Ses Matances* a ca seva, encara que és cert que avui en dia moltes matances es duen a terme a nivell industrial i no només durant el mes de desembre, sinó durant tot l'any. Existeixen empreses que es dediquen a l'elaboració dels productes típics del porc, com la *sobrassada* o el *botifarró*; fins i tot a la seva exportació fora de l'illa ja que aquests



productes tenen una gran acceptació en els mercats estatals i la demanda és cada vegada major. Tot i la estreta relació que té la festa amb antics rituals pagans i que la matança del porc se segueix celebrant d'acord a uns costums molt concrets, hi ha creences antigues que avui en dia s'han perdut o que pràcticament no es tenen en compte. Per

exemple, la de sacrificar el porc en divendres, i millor que millor si és en lluna nova. La dita popular '*la matança serà bona en lluna nova*' ha deixat ja de tenir sentit. Hi ha llocs on sí que encara és vigent que la matança duri al manco dos dies i que es faci en cap de setmana, preferentment en dissabte i diumenge.

A la *festa-feina* de matar el porc es conviden els familiars i veïnats i també algun *matancer* que sigui expert en desfer el porc. Sol ser una feina per la qual no es cobra res. Cada matancer duu les seves pròpies eines.

El porc de raça mallorquina



JOIERIA VIKY

RELOTGERIA * PLATERIA * TROFEUS

Carrer Ciutat, 16 - Telèfon 971 836 263
ARTÀ (Mallorca)

és de color negre, de tonalitat clara o gris pissarra. Aquesta pigmentació correspon a la situació geogràfica i el fa més resistent a l'acció dels raigs solars. No obstant, la seva presència és minoritària respecte al porc blanc, i va lligada a l'elaboració d'embotits de qualitat.

El porc ha tengut i encara té molta d'importància en el món rural, la seva carn salada (ossos i xulla) o bé transformada en embotits com la sobrassada, botifarrons, camaïot entre d'altres, ha estat gairebé l'única carn que han menjat els pagesos durant molt de temps al llarg de l'any. No és estrany, que tingui una importància rellevant dins la gastronomia mallorquina. Les matances són un esdeveniment important dins el calendari pagès de l'hivern. Aquest dia es reuneixen les famílies per fer-ne una festa, de la



matança del porc. La major part de la seva carn es destina a l'elaboració d'embotits, però se n'aprofita absolutament tot. En haver acabat les feines es fa una menjada abundant on no falta res. Antigament la festa s'allargava amb música i balls, costum que s'ha perdut amb les noves formes d'esbarjo. Aquesta tradició es manté viva,

i són moltes les famílies que sense treballar al camp engreixen un porc al llarg de l'any, o bé el compren amb la finalitat de fer-ne matances. D'aquesta manera se n'obtenen uns embotits de major qualitat als que podem trobar als comerços, sobretot la sobrassada que serà consumida durant tot l'any. Difícilment es mantindrà molt de temps aquesta tradició, a mesura que la gent que visqué aquella Mallorca rural, d'abans del desenvolupament turístic dels anys 60 ens vagui deixant, s'anirà perdent. L'alimentació actual, on la carn fresca n'és un component bàsic ha llevat molta d'importància als embotits com a font proteïnica de la nostra dieta. A més,



Cafè
Gran Via
Artà

(Tomeu i Jaume)
c/ Ciutat, 35 - Tel. 971 83 50 09

Especialitat en:
Berenars i tapes variades



ESTRUCTURAS

Pídanos presupuesto
sin compromiso

C/ Rafel Blanes, 98 (Tel. 871 988 887)
07570 - Artà

les noves generacions s'han educat majoritàriament deslligades del camp i les seves feines.

DITES POPULARS REFERIDES A LA MATANÇA DEL PORC

Salut tingueu i bon dia,
ma mare diu que vingueu
perquè han de matar sa truja
i té gana que hi sigueu.

Pepet, mengem-nos sa truja
que la fi del món vendrà
i naltros mos morirem
i sa truja quedarà.

Per Sant Martí, mata el porc i enceta el vi.
La bona vella, mai mata el porc en lluna vella.
Mata el porc en el creixent i cada tall en valdrà per cent;

mata el porc en quart minvant, tot seran ossos i sang.

El dimarts duu mala sort, ni casis filles ni matis porc.

Si vols passar un bon gener, tingues un porc al saler.

El porc mort pel febrer, no sala bé.

<http://www.sescases.com/Catala/monografics/M%F3n%20Rural/ramaderia.htm>

<http://www.firesifestes.com/Fires/F-MatansaPorc-Llacuna.htm>

<http://www.arrakis.es/~peprieramagica-matances.htm>

<http://es.geocities.com/masxargay/matanca/imatges.htm>

**BELLPUIG
ÉS
FER POBLE
subscriviu-vos-hi!**

GRAN CENA NOCHEVIEJA

Menú

Aperitivos
Sopa de Mariscos
Langosta fría a la Rusa
Sorbete de Limón
Cochinillo asado al horno de leña
Profiteroles de helado de vainilla a la crema de trufa
Turrónes Navideños
Nueces California
Crema de Café
Licores selectos

82.50 Euros

Uvas de la suerte • Bolsa de cotillón

BAILAREMOS HASTA ALTAS HORAS DE LA MADRUGADA

Vinos: Bach Blanco
Bach Tinto
Cava: Anna de Codorniu

Baile amenizado por:
La Orquesta

Contrapunt

y con el Show del Galáctico D.J.

Gasofa (J. Pepet)

PLAZAS LIMITADAS
RESERVAS: 971 53 74 50

APÉRITIVO: 20.30 HORAS
CENA: 21.00 HORAS

MOLTS D'ANYS I BONES FESTES

FELIC 2004

Cases de Son Sant Martí



Cases de Son Sant Martí, S.L.
Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8
Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO

BOMBA HORMIGONAR PROPIA

HORMIGÓN PREPARADO

CONTROL CALIDAD

LABORATORIO



Hormigones

FARRUTX, S.A.

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4

tel. 971 83 56 88

Fax: 971 56 52 67

971 836 461

Associació de Persones Majors

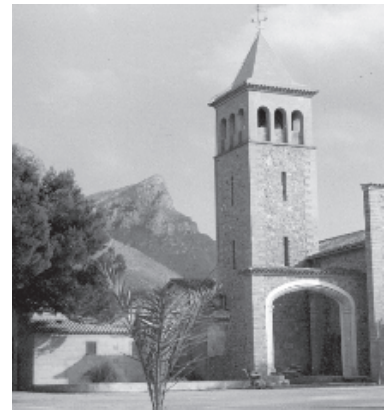
El full 104 de l'Associació de Persones Majors informa sobre les activitats de l'Associació pel mes de novembre i desembre. Com que en aquestes activitats hi participen a més dels socis altres persones, Bellpuig inclou sempre un resum pensant sobretot en els no-socis que no reben el full.

Loteria de Nadal

A partir de dia 20.11. de 18 a 19h. es poden adquirir paperetes al preu de 4 Eur. El darrer dia per a recollir aquestes participacions és l'onze de desembre.

Matances a Betlem

Primeres matances de l'Associació. Hi estan convidats tots els socis. Data: dia **28 de desembre a les Cases de Betlem**. Els tiquets, totalment gratuïts pels socis, es poden recollir dijous, dia 18 de 18 a 19 hores al Club de l'Associació.



(J. Caldentey)

Col·labora i patrocina **L'Ajuntament d'Artà**.

Agraïments

A les banyoleres per la seva col·laboració i per lo bé que els van sortir els bunyols.

A les alumnes que fan activitats al Club, perquè ho deixen tot tan net i ordenat.

Associació d'Amics de la Música

Santa Cecília 2003

Dia 23, diumenge, els Amics de la Música de la Colònia de Sant Pere honraren la seva patrona Santa Cecília amb un concert a càrrec de la coral de Villafranca "Els Brulls" que dirigeix En Nadal Caldentey, un gran director per una petita i modesta coral.

La coral interpretà un repertori variat que inclogué temes tradicionals de Mallorca – Records d'infantesa, Ciutat de Nàpols, La dama de Mallorca - temes de diferents nacionalitat- Argentina, Anglaterra, Itàlia..., i cançons nadalenques, Santa Nit, Nit de Nadal, Les Campanes...



DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:
C/ Ramón Franco, 32 - Tel. 971 818 000

CONSTRUCCIONES

AGLOMERADO

DESMONTES

EXCAVACIONES

ASFALTOS

PLANTA DE AGLOMERADO

CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA

ALQUILER MÁQUINAS

Els assistents aplaudiren totes les cançons mostrant així el seu agrat i agraïment a una coral i gent amiga com són els vilafranques.

Els coloniers s'han aficionat a l'art bell de la música i, sigui a l'hivern o a l'estiu no deixen d'assistir als concerts i d'omplir l'església, el seu auditori habitual.

L'Associació d'Amics de la Música va oferí als membres de la coral i als seus acompanyants un humil sopar de coca amb verdura de Madò Maria Bisbal, pa amb oli variat i al final xocolata amb ensaïmada i coques dolces preparat per les monges. La conversa i les cançons de sobretaula acomiadaren una vetllada popular i de bon gust.

L'Escoleta Municipal

L'escoleta municipal de La Colònia està ubicada des de dia 3 de novembre en el recinte de l'escola nova. En ella cursen el primer cicle d'educació infantil 10 infants en edats compreses entre els 12 mesos (quan ja comencen a caminar) i tres anys.

Virgi Legendre i Bàrbara Servera són les dues mestres que s'encarreguen del grup i es mostren molt satisfetes amb el canvi de local. L'espai és ample i lluminós i tot està pensat i planificat perquè es pugui fer una educació de qualitat.

L'Escoleta funciona, com és sabut, en règim de cooperativa. Aixa, nom de la cooperativa, té un contracte firmat amb l'Ajuntament. Els pares paguen també una part dels costos, que varien segons que els pares s'acullin a un horari de 8 a 17h o sols a un horari de matí o de capvespre. Es



tracta, com es pot veure, d'un horari flexible i que intenta adaptar-se el més possible a les necessitats reals de les famílies.

No hi ha perquè dir l'útil i necessari que és aquest servei pels nins que amplien així els hàbits de sociabilitat que aprenen en la família i també pels pares i mares que disposen d'un temps lliure del que disposar segons les necessitats de cada qual.

BAR ELS ARCS



VOS OFEREIX ELS SEUS SERVEIS DE:

**Berenars i sopars de pa amb oli
especial mallorquí**

**I
Carn a la parrilla**

**Carrer Santa Margalida 72 - Cantonada 31 de
Març**

Telèfon 971 83 57 48 - ARTÀ

Esport

Hockey

Els Alevins de l'equip de hockey Cap Ferrutx estan d'enhorabona. Dels dos partits jugats, un contra el Colonya-Pollensa i l'altre contra l'Espanya de Son Rapinya no n'han perdut cap, el primer l'empataren (3-3) en el camp del Colonya i l'altre el guanyaren per (3-6) en el camp de l'Espanya. L'equip local és un equip que ve mostrant una gran condició física, disciplinat i que realitza un bon joc d'equip. De moment està el primer de grup en la seva categoria i de seguir jugant com ho ha fet fins ara, les expectatives són, perquè no dir-ho, de campions.

Als Infants les coses no les van tan bé, ja que els dos partits jugats els han perdut. Hi ha que dir que es tractava de partits fora camp i contra equips molt cohesionats. Al nostre equip li falten partits, ens comenta En Rafel, un dels entrenadors, es juga bé. Els jugadors no es planyen i donen de si mateixos tot el que poden. Per això els entrenadors, que coneixem les qualitats i capacitats dels



jugadors, estan convençuts de què després d'uns quants partits més les coses canviaran molt. El President, En Joan Forteza, que escolta la conversa, assenteix amb el cap convençut de què amb una bona plantilla d'entrenadors, una bona directiva i una afició incondicional que recolza amb tot i per tot l'equip, les coses no poden anar més que d'una manera: **bé, millor o molt bé.**

Club Nàutic

Edifici Social

La proposta de construcció de l'edifici social del Club Nàutic que fou debatuda en assemblea extraordinària el dia 11 de novembre fou ben vista i acceptada pels socis. L'acceptació definitiva del projecte quedà, no obstant, aplaçada a una posterior assemblea per donar temps a diferents empreses a presentar projectes alternatius amb noves idees i propostes de tot tipus. A aquest fi i d'acord amb el que fou aprovat en assemblea, la Directiva, en data de 10 de novembre, ha col·locat en el tauló d'anuncis de l'oficina del Club i Restaurant el següent escrit:

“El Club Nàutic de la Colònia de Sant Pere

informa, que en la junta extraordinària, celebrada dia 8 de Novembre 2003, es proposà que tota persona interessada en presentar un avantprojecte de l'edifici social i restaurant del Club Nàutic de la Colònia de Sant Pere ho presenti en l'oficina del Club abans de dia 20 de desembre del 2003”. En principi les propostes no han d'excedir el cost màxim presentat en assemblea per la Directiva i que és de 1.339.240 Eur.

Dia 01.12.03 el bar restaurant del Club Nàutic es torna obrir al públic.

Instal·lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:

JOAN FORTEZA

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67
07579 - Colònia de Sant Pere

Pensaments

Començam l'advent

Ja és Nadal al Corte Inglés. De sempre, una de les funcions de les religions era marcar els temps amb festes. De fet les parres s'han de podar a la lluna de St Josep, per St Pere ja convé enrevoltar la figuera, per Sant Martí ja es pot matar el porc, etc. No deu ser cap casualitat que el qui marca el temps actualment siguin els grans centres comercials.

Com deia, ja és Nadal als centres comercials, i nosaltres, a l'Església, començam la preparació per aquesta gran festa: l'advent.

La pedagogia de l'Església seleccionada després d'anys i anys, ha fet precedir les dues grans festes del cristianisme per dos temps que anomenem forts: la quaresma i l'advent; temps forts perquè potencien dues virtuts que ens descolloquen i ens treuen de la nostra auto-complaença i justificació. La penitència que ens fa mirar cap a nosaltres mateixos i veure lo molt que encara ens manca per ser persones de veritat i l'esperança que ens fa mirar cap a Déu per veure la impotència que tenim com a persones i com a societat i la necessitat que tenim de l'ajuda i la companyia de Déu.

En teologia fonamental, s'han gastat rius de tinta en el tema de per què el

Fill de Déu escollí Israel per néixer. Sense cap dubte, el fill de Déu ha de néixer al lloc més significatiu de la història. I devers l'any 1, era Israel el lloc més significatiu? Jo hauria pensat en Roma o Atenes o a Dheli de la India o a Pekin de la Xina. Idò no. A Betlem de Judea, un poblet atrassat i tancat, o a Natzaret de Galilea, un poblet igual d'atrassat però no tan tancat. Què tenia Betlem? Era el lloc de naixement del rei David, i el centre de l'esperança d'Israel en Déu.

Déu només pot néixer on hi ha consciència de ser

insuficients. Dins una consciència autosatisfeta de si mateixa, Déu no hi podria fer més que molestar. Per això va triar un poble que es considerava necessitat de la intervenció de Déu i no altres pobles que es sentien autosuficients i millors a tot el demés.

Certament que el Fill de Déu com home concret ja no tornarà néixer, ja ha complit la seva missió

una vegada, però sí que neixen rebrots del Regne de Déu i això és el que demanem a l'advent i agraïm per Nadal. I ara ve la pregunta que a mi m'agradaria plantejar: a Artà, un poble de Mallorca, de l'estat espanyol i d'Europa, estam oberts al que pugui venir de Déu? esperam quelcom de Déu? O tot el que pugui venir d'ell és una molèstia contra la que ens hem de defensar?

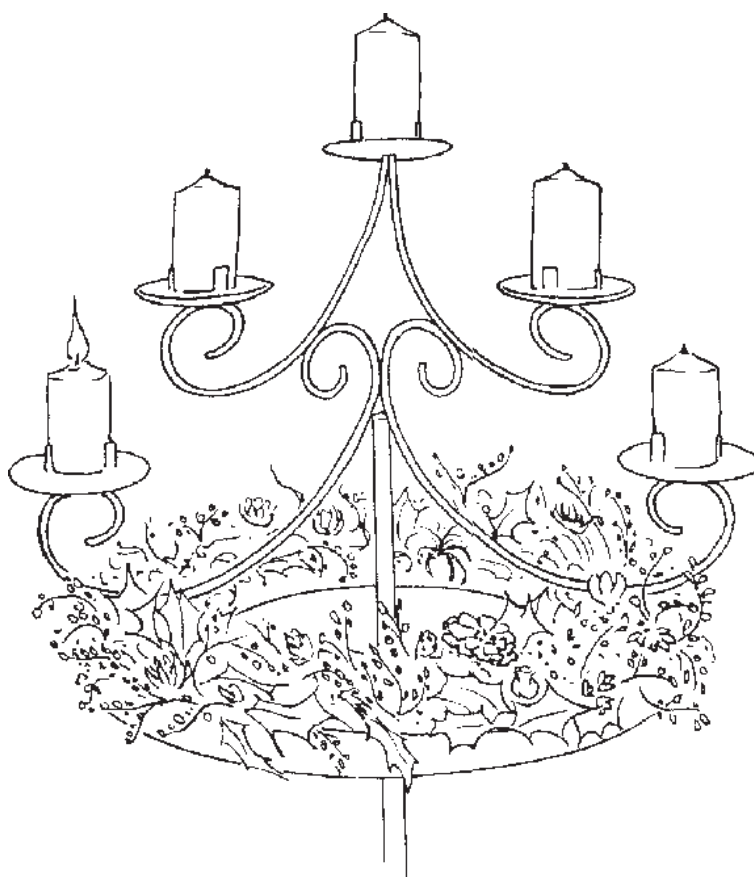
A l'Església, feim crides per sortir de la comoditat i obrir-se al manco a la reflexió per anar un

poquet més enllà de jo, lo meu i lo de sempre; i tenim un èxit gairebé nul. Si només fossim noltros podríem pensar que hi ha raons exclusivament nostres. Però passa igual a les Ampas dels col·legis, els consells municipals d'àrea i gairebé totes les associacions.

Despertem, siguem capaços de mirar un poc més lluny del nostre rotlet, i posem-nos en camí per créixer. Si ho feim així podrà néixer quelcom de nou i Nadal tindrà sentit.



PARRÒQUIA
D'ARTÀ



Bàsquet

Categoria Infantil Femení

Restaurant Ca'n Balaguer 15

Bàsquet Montuïri 66

(4-35) (11-20) (0-11) (0-0)

Partit disputat el dissabte 15 de novembre al poliesportiu Na Caragol d'Artà. Mal partit de l'equip infantil on l'equip visitant va ésser superior en tot moment. Això i la contribució de l'àrbitre, xiulant 41 faltes a l'equip artanenc (eliminant a 6 jugadores per 5 faltes) i a l'equip de Montuïri, fent una pressió molt forta a tota la pista, només 10, ho diu tot del partit. Això sí, després de xiular 51 faltes, el partit va acabar d'hora.

Partit per oblidar, no pel resultat sinó pel poc que es va poder disfrutar i aprendre alguna cosa d'aquest esport, el bàsquet.

Bons Aires 46

Restaurant Ca'n Balaguer 34

(13-10) (6-7) (9-7) (18-10)

Partit disputat el dissabte 22 de novembre al camp del Bons Aires de Palma. Partit molt igualat davant un adversari al que se li podia guanyar però la falta d'encert de l'equip artanenc i la mala defensa durant alguns moments del partit va fer que el Bons Aires aconseguís la seva primera victòria.

Categoria Infantil Masculí

Electro Hidràulica 19

Felanitx 69

Nova derrota de l'equip de l'Electro Hidràulica, davant un equip més alt i més rodat que els artanencs. Tot i la diferència del marcador, els artanencs van fer un bon partit i tot el possible per contrarestar el potencial felanitxer. Al final, una nova derrota que deixa l'equip local com a darrer en la taula classificatoria.

Molinar 56

Electro Hidràulica 5

Partit nefast el disputat per l'equip artanenc el dissabte 22 de novembre a la pista del Molinar. Els al·lots varen sortir adormits i impressionats davant un equip molt superior, i que segurament aconseguirà el títol de lliga. Des del primer moment, l'equip local va marcar el seu ritme de joc, fent molts contraatacs davant la passivitat de la defensa artanenca; al final del primer període el resultat ja era de 24-2 a favor dels locals. A partir d'aquí, l'Electro Hidràulica va aguantar com va poder, i molt van fer els al·lots seguint en pista. Tot i això, l'equip artanenc va lluitar fins al final.

Categoria Senior Masculí

Son Severa 61

Hormigones Farrutx 54

Partit disputat al Polisportiu Na Caragol el divendres dia 21 de novembre. Com ve sent habitual, l'equip de l'Hormigones Farrutx va haver de lluitar tot el partit amb el marcador en contra després de realitzar un primer quart molt dolent, al qual es va arribar amb un marcador de 21-10. Tot i aquesta circumstància, els artanencs van anar remuntant poc a poc, per arribar al darrer quart amb possibilitats de guanyar el partit. La falta d'encert i de veterania en els moments claus, van passar factura al final, i l'equip serverí va acabar duent-se'n la victòria. Tot i la derrota, bona imatge la donada per l'Hormigones Farrutx que es va deixar la pell al camp.

Categoria 1ª autonòmica Femenina

Agrupació Constructors de Llevant 70 (18-21-21-10)

Manacor 30 (4-9-7-10)

Va arribar el derbi comarcal.

El passat dia 16 del present al nostre poliesportiu s'enfrontaven els dos equips de la comarca. Bé es

L'ARTESANA



**Pastisseria i
Rebosteria
Mallorquina.
Serveis de
Baptismes,
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703
07570 Artà - Mallorca

SANCHO GARCÍA



**C/. Pou Nou, 9 - 07570 Artà
Teléfono 971 83.69.90
Móvil 687 07.62.32**

sabut la rivalitat que hi ha sempre entre l'equip de Manacor i el nostre.

La situació inicial era ben diferent ja que l'equip artanenc no havia perdut cap partit i l'equip manacorí no n'havia guanyat cap. Però no hi havia res escrit i el primer que s'havia de fer era jugar i després parlar.

El nostre equip ens té acostumat a realitzar sempre un bon primer període i aquest partit no va esser una excepció i si bé les idees en atac no estaven massa clares si és ver que en defensa el nostre equip va sortir molt agressiu i va poder imposar el ritme de joc ràpid que el caracteritza.

El parcial del primer període és prou clar: 18-4 al nostre favor. Al segon període vàrem plantejar una defensa pressionant per tal d'evitar problemes i dificultar al màxim l'atac contrari a la vegada que aconseguíem robar pilotes i aconseguir cistelles fàcils baix de la cistella.

Poc a poc el partit es fou endurint i en alguns casos va ésser inclús violent. Hem de comentar que les nostres jugadores en cap moment varen caure a les provocacions de l'equip del Manacor i vàrem aconseguir la cinquena victòria consecutiva.

Ara vénen una sèrie de partits on realment es veurà el potencial del nostre equip i fins on es pot arribar, les sensacions són bones però encara hi ha molt de camí i molta feina per fer.

Llucmajor Promoció Prats Garcia 35 (5-19-8-3)

Agrupació Constructores de Llevant 62 (14-14-24-10)

Importantíssima la victòria aconseguida. Com diu el titular, va esser molt important aquesta victòria, no tant sols per haver guanyat a l'equip del Llucmajor sinó per la forma en la qual es va fer.

El nostre equip va començar molt bé, amb un parcial de 2 a 9, si bé el nostre atac no era massa estructurat ni fluït, la nostra defensa era agressiva i aconseguíem controlar el nostre rebot defensiu. En cap moment vàrem poder treure el contraatac per dos motius principals: pel bon balanç defensiu

de l'equip local i per la precarietat de la pista poliesportiva.

El segon període no va esser tant bo, la nostra defensa es va veure mermada per una sèrie de contraatacs i perquè es varen perdre moltes pilotes en atac estàtic les quals varen donar peu al contraatac de l'equip local i aquest aconseguia fàcils cistelles. El resultat a la meitat del partit era de 24-28 a favor nostre.

El temps de descans va servir per reflexionar sobre les nostres mancances i el perquè havíem baixat la nostra intensitat defensiva. Ens va anar molt bé, vàrem sortir en defensa pressionant i una zona 3x2 que va anular completament l'equip local i vàrem aconseguir un parcial de 8-24 que rompia definitivament el partit aconseguint al final del tercer període un 32-52 i en el quart període 35-62 resultat final.

Hem començat bé aquesta fase de la competició on ens haurem d'enfrontar contra els equips que estan situats a les primeres posicions de la taula classificatòria.

NOTA INFORMATIVA

Es fa saber que aquest diumenge dia 30 de novembre, a les 17h, es farà la presentació dels equips del Club Esportiu Sant Salvador, tant dels federats com els de l'escoleta de bàsquet; hi estau tots convidats. Després es jugarà el partit de categoria 1ª autonòmica femenina entre els equips de Agrupació de Constructores del Llevant i l'Esportles.



BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

CATALINA TH. BONNIN	ANTONI BISBAL	RAUL BILBAO
GRADUAT SOCIAL	GRADUAT SOCIAL	ECONOMISTA
CORREDOR D'ASSEGURANCES		

c/ Rafel Blanes, 13 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 82 96 78

Pròxims partits

DATA	PARTIT	CATEGORIA	HORA	LLOC
28/11/03	HORMIGONES FARRUTX - Porto Cristo	Senior masculí	22:00	ARTÀ
29/11/03	RTE. CA'N BALAGUER - Lluçmajor	Infantil femení	17:00	ARTÀ
29/11/03	ELECTRO HIDRAULICA - B.C. De la Cruz Arenal	Infantil masculí	18:30	ARTÀ
29/11/03	BAR POLIESPORTIU - C.B. Binissalem	Junior Femení	20:00	ARTÀ
30/11/03	descansa	Cadet masculí	
30/11/03	HNOS PALLICER PONS - Santa Maria	Senior femení	19:45	ARTÀ
30/11/03	AGRUPACIÓ CONS. LLEVANT - Inversions Urbanes	1ª Aut. Fem.	18:30	ARTÀ
07/12/03	bàsquet Muro - HNOS PALLICER PONS	Senior femení		Muro
07/12/03	Drac Bàsquet Pla - AGRUPACIÓ CONS. LLEVANT	1ª Aut. Fem.		Pla de Na Tesa
12/12/03	Son Carrió - HORMIGONES FARRUTX	Senior masculí		Son Carrió
13/12/03	Bàsquet Petra - RTE. CA'N BALAGUER	Infantil femení		Petra
13/12/03	C.B. Pla de na Tesa - ELECTRO HIDRAULICA	Infantil masculí		Pla de Na Tesa
13/12/03	Drac Inca - BAR PLIESPORTIU	Junior Femení		Inca
14/12/03	C.E. SANT SALVADOR ARTÀ - Esporles C. Sa Real	Cadet masculí		ARTÀ
14/12/03	HNOS PALLICER PONS - Bàsquet Sant Llorenç	Senior femení		ARTÀ
14/12/03	AGRUPACIÓ CONS. LLEVANT - Sa Pobla Amorini	1ª Aut. Fem.		ARTÀ
19/12/03	HORMIGONES FARRUTX - Atletico Escolar	Senior masculí		ARTÀ

Electrònica AYALA**EXPERT****Sony****DSCP 10 CEE 1 - 535 Eur****Càmera fotogràfica digital**

5.0 Megapixels. Zoom òptic x3. Smart zoom fins 12x

Video MPEG VX. Gran autonomia. Subministra piles. Memory Stick 32 MB. Carregador. Cablejat. Càmera ultracomacte.

Sony**Mod. Fotodigital Disc-P72**

3,2 Megapixels. Zoom 3x. Bateria 2h 30m. Smart zoom 9,6 X

350 Eur**Sanyo****VPC S1 - 299 Eur****Càmera fotogràfica digital**

CCD de 3.2 Megapixels. Zoom òptic 3x Zoom Digital

4x. Menú multilingatge. VideoClip QVGA (15 fps).

Disparament de seqüència ràpida (0,8 seg).

Visualització ràpida (0,5 seg).

**I moltes altres ofertes**Pl. Antoni Llinàs, 1
07570 - Artà

Natació

El passat dissabte 15 i diumenge 16 de novembre s'iniciaren les lligues d'iniciació, benjamí, aleví i infantil, amb molt bons resultats per als nostres nedadors. La lliga d'iniciació i benjamí es va celebrar a la piscina d'Andratx i els nostres nedadors varen haver de matinar molt. Així i tot Javi Muñoz (92) aconseguí imposar-se en les dues proves que nedà, els 50 lliures, amb un temps de 31"26, i els 100 esquena, amb un excel·lent temps de 1'15"47, rebaixant 5 segons la seva marca personal. També cal destacar el debut en competició d'uns quants nedadors. En categoria iniciació, Jeroni Tello (94), nedà els 50 lliures amb un temps de 48"35 i Bel Puigserver (94) amb un temps de 53"92. La resta de marques dels nostres nedadors varen ser les següents:

- 100 esquena: Guillermo Gavilla (92), 1'33"83, rebaixant 4 segons la seva marca personal i Alicia Barba (94), 1'56"02.
- 50 lliures: Jaume Roser (93), 36"85; Guillermo Gavilla, 34"; Maria Cursach (95), 54"94; Catalina Rebassa (95), 59"21, rebaixant 5 segons la seva marca personal i Alicia Barba, 47"52, rebaixant 3 segons la seva marca personal.

El capvespre nedaren els alevins i infantils, a excepció de les proves de 800 i 1500 que es nedaren el diumenge matí. Aquí també s'estrenaren en competició Javier i Daniel de

la Fuente (90) i Glòria Liria (91). Els temps dels nostres nedadors varen ser els següents:

- 50 lliures: Javier de la Fuente (90), 33"83; Daniel de la Fuente (90), 35"86; Joan Cruz (91), 34"82; Albert García (90), 30"76; Guillem Roser (90), 29"73; Pilar García (93), 42"48; M. Antònia Ribot (93), 39"97; Francisca Tous (92), 35"14 i M. Angels Ribot (92), 35"06.
- 100 estils: Guillem Roser (90), 1'21"77, rebaixant 12 segons la seva marca personal; Albert García (90), 1'20"76, rebaixant 3 segons la seva marca personal i Pilar García (93), 2'00"71, rebaixant 16 segons la seva marca personal.
- 100 esquena: Javier De La Fuente (90), 1'26"33; Daniel de la Fuente (90), 1'21"73; Joan Cruz (91), 1'30"72; Francisca Tous (92), 1'30"62; M. Angels Ribot (92), 1'31"60 i M. Antònia Ribot (93), 1'36"16.
- 50 braça: Glòria Liria (91), 57"76.
- 100 lliures: Glòria Liria (91), 1'50"68

El diumenge matí es nedaren les proves de 800 i 1500. Elisabet Vincent (90) nedà els 800 amb un temps de 11'57"55, rebixant 49 segons la seva marca personal i Marc Bisbal (89) nedà els 1500 amb un temps de 20'44"14, rebaixant 3 segons la seva marca personal.

Tennis

Èxit dels jugadors del Club Tennis Artà al Circuit Llevant 2003

Els tennistes artanencs destaquen en cada una de les seves participacions

Des del passat mes d'octubre es ve disputant el I Circuit Llevant 2003, que és compostat per una sèrie de campionats que es disputen en diversos clubs de la zona del llevant de Mallorca, amb caràcter oficial i homologat per la federació balear i espanyola de tennis. En el primer torneig, disputat

al Club Tennis Lagotel del Port d'Alcúdia, Albert Piris va aconseguir arribar a la final en la prova benjamí. En la prova aleví masculí, l'èxit dels nostres jugadors fou total ja que els quatre semifinalistes eren jugadors d'Artà. En la final, Joan Marc Piris va batre a Toni Brazo en un partit

winterthur



VEHICLES

- traspastos
- matriculacions
- baixes
- importacions cotxes estrangers
- targes de transport



GESTORIA ARTÀ

- Assessoria Laboral
- Assessoria Fiscal
- Documents Qualificació Empresarial
- Comptabilitat
- Assegurances
- Cèdules d'habitabilitat

CIUTAT, 14 - TEL./FAX 83 57 21 - E-mail: gestoria.arta@terra.es - 07570 ARTÀ

que es resolgué al tercer set. En fèmines, Margalida Bonnín (Club Tennis Artà) va perdre la final en dos sets, pero va tenir opcions en ambdós parcials de guanyar a una de les millors jugadores de les balears en la seva categoria, com es Carolina Prats (C.T. Santa Ponça). En el següent torneig, disputat a les pistes del Club Tennis Can Simó (Cala Millor), Joan Marc Piris va assolir la final de la categoria benjamí i va perdre en un emocionant partit davant Óscar Vives (Can Simó). Basta dir que el partit es va resoldre al tie-break del tercer set. En categoria cadet masculí, en aquesta ocasió el ple va ser artanenc ja que tots els semifinalistes eren jugadors del C.T. Artà. En la final, Miquel Mascaró es va imposar a Manolo Infante. En el torneig Open Milar de Manacor, Margalida Bonnín va arribar a la final de la categoria aleví femení i va perdre en un llarg partit davant Maribel Nadal (germana del jugador manacorí Rafel Nadal). Per altra banda, s'ha d'indicar que des de la primera setmana de novembre es ve disputant la darrera prova d'aquest circuit Llevant 2003-tennis que es juga a les pistes de tennis del poliesportiu municipal, organitzat pel Club Tennis Artà. La denominació del torneig és «I Torneig ajuntament d'Artà-Circuit Llevant 2003» i les categories són les següents: benjamí masculí, aleví masculí i femení, infantil masculí i femení i cadet masculí i femení. En aquesta prova s'ha assolit el record de participació en una prova federada realitzada a Artà. Les semifinals i finals de cada prova es jugaran els 6 i 7 de desembre.



**moda
i complements**
Talles de la 34 a la 56

Joliu



C/ Ciutat, 43 baixos
07570 - Artà
Tel. 971 82 92 83

**Floristeria
Xisca**



- Flors naturals
- Plantes naturals
- Planters
- Rams de núvies
- Detalls de comunió
- Rams de tot tipus

- Flors seques
- Centres
- Corones
- Decoració d'esglésies
- Objectes de regal
- Serveis a domicili

C/ M.I. Morell Font dels Olor, 5 07570 Artà (Mallorca)
☎ 971 83 55 52 ☎ 636 86 91 66 ✉ floristeria_xisca@hotmail.com

Comentari hípic

Els bons resultats obtinguts pels participants locals a la darrera reunió hípica celebrada a l'hipòdrom de Manacor demostren una vegada més que a dins el nostre poble hi ha cavalls amb molta qualitat. Només cal dir que obtingueren la victòria a la mateixa programació els següents cavalls: Gallito de Vidal, propietat de Joan Suñer, l'egua líder de la regularitat, Gentile de Nuit, conduïda per Antoni Servera, el reaparegut Hacum SC, dels Germans Fuster, i Heraclito Speed, propietat d'Alessia Sánchez. A més es classificaren Fine de Fophi en quart lloc a mans de Francisco Piris, Hister Fortuna, de les quadres Blaugranes, aconseguí una tercera posició i Holli Holic, de la quadra Sa Corbaia, obtingué un segon lloc a la classificatòria pel Premi "Campeón de Campeones". A les altres reunions disputades durant la quinzena el regular i efectiu Caprice de Nille, de les quadres Blaugranes, va anotar un altre tercer lloc a la seva casella, la líder de la regularitat, Gentile de Nuit, va aconseguir una altra gran victòria, la segona en quinze dies, Furiosa Star, d'Antoni Tous, va sumar un segon lloc mentre que Heres VX, de la quadra Sa Corbaia,



aconseguia la victòria i Gallito de Vidad finalitzava en quart lloc. Per a finalitzar hem de comunicar l'inici dels cursos d'equitació infantil i d'adults organitzats pel Club Hípic Artà, que com sabeu disposa de cavalls per a les classes. El preu del curs és de 35 euros mensuals o 90 euros per trimestre i també està prevista l'organització d'excursions eqüestres els dimenges i festius. Per això qualsevol persona interessada es pot posar en contacte amb les oficines del club, c/ Ciutat n° 14, telèfon 971 83 57 21 o anar els dissabtes a Cas Guardiola (cruïlla ctra. Sant Llorenç - camí de Carrossa), on es fan les classes.



CALA RAJADA
c/ J. Sebastià Elcano, 19
Tel. 971 563 795
Fax 971 565 411

ARTÀ
c/ Ciutat, 46
Tel. 971 836 180
Fax 971 835 270

- * INSTAL·LACIONS I REPARACIONS ELÈCTRIQUES
- * IL·LUMINACIÓ
- * DECORACIÓ I COMPLEMENTES



Comercial
CLADERA S.L.

POL. INDUST. MANACOR C/ MENESTRALS N° 11 TEL 971 55 58 11 FAX 971 84 39 92

joancladera@comercialcladera.com

CONCESIONARIO OFICIAL PARA BALEARES

MAQUINARIA AGRÍCOLA, JARDINERÍA Y FORESTAL
SERVICIO POST-VENTA

RANQUING CORRESPONENT AL MES DE NOVEMBRE**LIDER: GENTILLE DE NUIT**

NOM DEL CAVALL	MILLOR TEMPS	PUNTS TOTAL	MA	SP	MA	SP	MA	SP	PUNTS
			08	09	15	16	22	23	
CAPRICE DE NILLE	1.17	5	3ER						2
CASANOVA	1.20	6							
E.CRISTINA	1.20	4							
EMILIO SPEED	1.17	3							
FILET D'OR	1.17	5							
FINE DE FOPHI	1.18	6					4RT		1
FURIOSA STAR	1.21	3			2ON				3
GALLITO DE VIDAL	1.20	8			4RT		1ER		5
GENTILLE DE NUIT	1.19	15	1ER				1ER		8
HACUM SC	1.19	4					1ER		4
HASK	1.22	2							
HERACLITO SPEED	1.21	10					1ER		4
HERES VX	1.23	6			1ER				4
HISTER FORTUNA	1.22	7					3ER		2
HOLLI HOLIC	1.18	3					2ON		3
JOLI DE FRANCE	1.21	1							

ESCOLETA D'EQUITACIÓ

Ja tornam començar les classes d'equitàció a l'escoleta a partir dels 7 anys.

Si estau interessats, posau-vos en contacte amb en Joan Sansó al telèfon següent: 607 141 549.

L'escoleta disposa de cavalls. Vos esperam.

**SA PISCINA I ES JARDÍ**

Via Mallorca, 29 baixos, cantonada Ses Rotges
Tel/Fax: 971 566 539 – 07590 – CALA RAJADA

**Productes, accessoris i assessorament
per a la piscina i el jardí**



Volei

Infantil femení

21-11-03

C.J. Petra 1

Bar Poliesportiu Artà 3

12-25 / 25-17 / 22-25 / 21-25

C.V. Artà: J. Galán, A. Bernat, C. Sansó, B. Puigserver, M. Llull, G. Salort, A. Riera, A. Rocha, C. Ferrer, N. Ferragut, S. Jaume i R. Llaneras

Victòria molt important de les infantils que les permet continuar com a únic equip invicte de la categoria. El Petra era un dels equips punters de la categoria i sols havia perdut un partit, cosa que donava molta importància a aquest encontre de cara a les aspiracions dels dos conjunts. En el primer set les nostres jugaren molt bé, sense errades i això els va permetre guanyar el set amb autoritat, sorprendre les locals i el nombrós públic assistent. En el segon set, les locals, animades pel seu públic, posaren contra les cordes a les nostres, que sortiren una mica relaxades i empataren el partit. Les d'Artà però, en lloc d'anar-se'n per avall, tornaren a exhibir el seu millor joc i s'escaparen en el marcador en el tercer set i semblava que el guanyarien fàcilment, però les locals remuntaren i es col·locaren en un perillós 20 a 22. Les artanenques però, no es deixaren sorprendre i es col·locaren 2 a 1. En el quart les nostres anaven «llançades» i remataren un gran partit.

Infantil masculí

22-11-03

Sant Josep B 0

Fusteria Alzina Artà 3

21-25 / 19-25 / 19-25

C.V. Artà: S. Franco, M. Franco, M. Pastor, C. Mattar, M. A. Tous i T. Llabrés.

Victòria clara de l'equip infantil en el seu debut en la competició. Els d'Artà varen ser superiors i deixaren una bona imatge, encara que tots coincidiren que es pot jugar millor. Els artanencs basaren la seva victòria en un joc fàcil però al

mateix temps seriós, intentant fer els tres tocs i acabant les jugades així com s'han d'acabar, és a dir, amb un remat. El servei també funcionà i va posar en dificultats la recepció col·legial, que no podia construir atacs fàcils.

Cadet masculí

22-11-03

Sant Josep 3

Fusteria Alzina Artà 0

25-12 / 25-21 / 25-16

C.V. Artà: S. Franco, T. Massanet, T. Reinés, R. Bernad, T. Serra, R. Gili i T. Llabrés

Derrota davant un conjunt molt més dotat d'atac i amb jugadors molt alts. Els artanencs no varen estar fins en remat i tampoc en bloqueig, cosa que aprofitaren molt bé els locals per atacar per tots els costats. El nostre equip, molt més jove, treballà molt en defensa però no ho pogueren acompanyar d'un bon atac.

Cadet femení

15-11-03

Duplicat Artà 1

Algaida 3

20-25 / 18-25 / 25-23 / 23-25

C.V. Artà: C. Sancho, C. Maria, C. Valero, M. Jaume, M. C. Carrió, M. Roig, A. Servera, M. Riera i C. Ferrer

Partit molt important per als dos equips ja que es jugaven el segon lloc de la classificació i es decantà del costat visitant. A les artanenques els costà entrar en el partit i donaren moltes facilitats al rival. Fins a la meitat dels dos primers sets el marcador anà igualat, però a partir d'aquí les visitants jugaren més concentrades i sense errades, cosa que no feren les nostres. El tercer començà de manera semblant però les d'Artà despertaren, i base de ganes i coratge aconseguiren guanyar el tercer. Semblava que la reacció era possible i, fins i tot, es varen tenir opcions en el quart però s'acabà perdent 23 a 25.



Restaurant Can Julià

C/. Juan Massanet, 42
Son Servera

Menú diari

(Els dilluns tancat)

Dia 25 de desembre, obert

Dia 31 de desembre celebrarem la Nit Vella (Menú especial)

Reserves: Telèfon 971 567 413



Juvenil femení**12-11-03****TOLDOS ARTÀ 3****Vilafranca 0**

25-18 / 25-14 / 25-16

C.V. Artà: M. Zafra, N. Jaume, B. Gili, M.A. Ferragut, M. Danús, C. Ginard, C. Maria i N. Torres.

El partit començà més o menys igualat i cap dels dos equips aconseguia anar-se'n en el marcador, però en els darrers punts les d'Artà començaren a imposar el seu millor joc. En el segon i tercer set les nostres posaren la directa i amb un bon servei i remat no donaren opcions a les vilafranqueres.

15-11-03**Sóller 3****TOLDOS ARTÀ 0**

25-17 / 25-16 / 26-24

C.V. Artà: M. Zafra, I. Cantó, N. Jaume, B. Gili, M.A. Ferragut, M. Danús, C. Ginard, C. Maria i N. Torres.

No va tenir el seu dia l'equip juvenil, que fins aquest partit havia causat molt bona impressió. Els dos primers sets anaren igualats fins els 15 punts, però a partir d'aquí, el major encert local en el remat i les errades de les nostres decidiren els sets. El tercer molt igualat i amb opcions 26 a 24.

22-11-03**TOLDOS ARTÀ 3****I.E.S. Ramon Llull 0**

25-12 / 25-18 / 25-14

C.V. Artà: M. Zafra, I. Cantó, B. Gili, M.A. Ferragut, M. Danús, C. Sancho i C. Maria.

Victòria clara de les juvenils que, igual que a la primera volta, no donaren cap opció a les ciutadanes. Les d'Artà varen ser superiors en tots els aspectes del joc i marcaren el ritme del partit des del primer punt. El servei artanenc va ser clau i va fer molt mal dins la recepció visitant, que es veia superada una i altra vegada.

Sènior masculí**15-11-03****APA INSTITUT ARTÀ 2****Bunyola 3**

23-25 / 17-25 / 25-16 / 25-23 / 9-15

C.V. Artà: P. Piris, J. Llabrés, X. Rigo, P. Cabrer, Ll. Alcover, Ll. Canet, P. Obrador, Ll. Terrassa, X. Ferrando, E. Piñeiro.

Poc encertat va estar l'equip masculí en un partit que s'hagués pogut guanyar i que s'havia de guanyar, ja que els nostres eren superiors, però no ho saberen demostrar dins del camp. L'equip artanenc començà adormit i els visitants ho aprofitaren per anar sumant punts. Semblava que en qualsevol moment s'havia de girar el resultat però anaven passant els punts i els d'Artà no despertaven. El Bunyola es col·locà en un perillós 0 a 2, que posava les coses molt difícils. A partir d'aquí els artanencs decidiren començar a jugar i feren el més difícil, posar-se 2 a 2. Semblava que el partit seria nostre després de la gran remuntada, però un inici desastrós en el cinquè set, 0 a 6, decidí pràcticament el set. Al final 9 a 15 i decepció de públic i jugadors.

23-11-03**Bombers de Mallorca 3****APA INSTITUT ARTÀ 1**

25-21 / 25-16 / 22-25 / 25-22

C.V. Artà: P. Piris, J. Llabrés, X. Rigo, P. Cabrer, P. Ginard, Ll. Canet, P. Obrador, Ll. Terrassa, X. Ferrando, E. Piñeiro.

Derrota de l'equip masculí davant un dels rivals directes i d'on es tenien esperances de dur qualche cosa positiva. Els d'Artà no saberen neutralitzar l'atac local, basat en dos jugadors, però que va fer molt mal dins la defensa artanenca. La recepció tampoc acabava de funcionar i això impossibilitava atacs efectius. En el tercer, els nostres no erraren tant i també una mica per relaxació del rival, es va aconseguir guanyar-lo i en pujà un poc la moral. El quart va anar bastant igualat, però els locals no perdonaren i s'emportaren el partit.



Josep Genovard Tous (Pep Barber)

Reflexologia podal-Quiromassatges Flors del Dr. Bach

L'art del massatge als peus alivia tota dolència del cos.
Estrés, ciàtica, dolors musculars, depressions, mala circulació, cansament, etc. etc.
Així com qualsevol malaltia.

Visites: c/ Era Vella, 34 - Artà - Hores a convenir: Tel. 971 836 477.



Sènior femení**15-11-03****Sant Joan 3****MATEU FERRER ARTÀ 0**

25-15 / 25-13 / 25-14

C.V. Artà: M. Puigròs, L. Corredor, A. Obrador, K. Martí, A. Cabrer, C. Massanet i N. Martín.

Primera derrota de les sèniors a la pista de Sant Joan. Tot i no ser un equip massa complicat i que les diferències eren mínimes entre els dos conjunts, les locals guanyaren fàcilment el partit. Les d'Artà en cap moment aconseguiren entrar en joc i centrar-se en el partit, i això ho aprofità molt bé el conjunt local per anar sumant punts sense massa complicació i fer-se amb l'encontre.

22-11-03**MATEU FERRER ARTÀ 3****Valldemossa 1**

25-17 / 15-25 / 25-18 / 25-17

C.V. Artà: M. Puigròs, L. Corredor, A. Obrador, K. Martí, A. Cabrer, R. Sanchís, N. Pons i N. Martín.

L'equip femení tenia un compromís difícil, ja que venia de perdre amb claretat el seu primer partit a Sant Joan i el Valldemossa era un altre conjunt complicat. Les artanenques però canviaren radicalment la imatge donada la setmana anterior i es mostraren com un equip conjuntat en molts moments del partit, sense errades greus i amb un gran treball en defensa. Així, el primer set es guanyà sense massa problemes. El segon començà igualat però es començà a errar molt en recepció i les visitants obriren un forat important en el marcador que no es va poder compensar. El tercer i el quart varen ser molt semblants al primer, amb un equip artanenc molt concentrat i treballant molt en defensa. Al final victòria important que les situa en el tercer lloc de la classificació.

Futbol**Preferent****9/11****S'Horta 2 – Artà 0**

Alineació: Amer, Garcia (Ferrer), Cirera, Piñeiro, Nieto, Ferrera (Douglas), Ramon, Jordi (A. Tous), Femenias, Dalmau (Genovard).

16/11**Artà 1 – Patronat 0**

Gol: Danús

Alineació: Nofre, Garcia, Cirera, Piñeiro, Ferrera (Douglas), Ramon (A. Tous), Danús, Gayà, Ferrer, Nieto, Jordi.

22/11**Ferriolense 2 – Artà 0**

Alineació: Nofre, García (Douglas), A. Tous, Cirera, Piñeiro, Genovard (Ferrera), Danús, Gayà (Dalmau), Ferrer, Nieto.

Només una victòria en els tres partits que ha disputat l'Artà de Preferent. El de s'horta i Ferriolense foren quasi calcats, tal volta una mica millor el de s'Horta però en els dos els locals varen saber aprofitar dues ocasions que varen tenir per anotar-se la victòria sense que es fes cap gran partit. Les faltes que feren els dos equips varen deslluir el joc i al final l'únic positiu va ser el resultat.

**POMPAS FÚNEBRES DE ARTÀ
BALEAR S.L.**


Les ofrece sus mejores servicios en :
Ataúdes (gran variedad de modelos).
Traslados desde cualquier hospital ó clinicas
Floristeria (coronas , centros , ramos ,etc...)
Grabaciones de placas ,letras metalicas etc...

Para avisos y preavisos
Calle Santa Margarita n° 80 07570 ARTÀ
movil 629.780.891 Tel 971 – 836.888
servicios en ARTÀ ,CAPDEPERA Y SAN LORENZO

LES ATENDEREMOS LAS 24 HORAS DEL DIA ,
LABORAL Y FESTIVOS.


**RESTAURANT
S'ESTACIÓ**

- Especialitat en paelles i cuina mallorquina.
- Menjar per encàrrec.
- Berenars.
- Menú del dia

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)
Tel. 971 835985

3ª Regional**8/11****Artà 4 – Vilafranca 1****Gols:** Rufo (3) i Mayal

Alineació: Pedro, Femenias (Raul), Pascual, Capó, Javi, Riera, Serralta (Colom), Mayal (Ferrer), Xavi (J. Miguel), Mascaró, López.

22/11**Artà 1 – Montaura 1****Gol:** Mascaró

Alineació: Pedro, Femenias (Cecílio), Pascual (Gamaza), Capó, J. Miguel (López), Mayal (Colom), Xavi, Ferrer, Mascaró, Serralta (Palou), Riera.

Al millor partit en el que va de temporada s'enfrontaven el primer classificat, el Vilafranca, i el segon l'Artà. Els artanecs aconseguiren una àmplia victòria la qual era impensable però l'equip va brillar a un bon nivell i sobretot en Rufo que de cara al gol va ser imparable. A Porreres es va perdre en els darrers minuts del partit gràcies a un penalty que només va veure l'arbitge de torn, ja que el resultat just hagués estat un empat a zero gols. Front el Montaura es perderen dos punts en el darrer minut, guanyaven els locals 1-0 però també foren sancionats amb un penalty bastant clar i això va propiciar l'empat.

Juvenils**9/11****Artà 0 – Espanya 0**

Alineació: Pere Miquel, Alfredo (Borja), Reyes, Pere Juan, Nieto (Grillo), Jordi, Sureda, Juan Andreu, Massanet, Cruz, Rus.

16/11**Alcúdia 4 – Artà 0**

Alineació: Pere Miquel, Enrique (Borja), Cruz (Rocha), Alfredo, Nieto, Terrassa, Joan Andreu,

Reyes, Endika, Jordi, Rus.

Ni fu ni fa l'actuació dels Juvenils en aquests partits. Front a l'Espanya tal volta haguessin pogut aconseguir un millor resultat després d'una primera part bastant igualada, el resultat just. A la segona perderen la compostura com a tants partits, sofriren dues expulsions essent difícil mantenir l'empat.

A Alcúdia clara derrota com indica el marcador i no és que l'Alcúdia fos un gran equip però va saber encertar les ocasions quasi al cent per cent. La bona notícia és que han sabut acabar algunes temporades sense veure cap cartulina d'amonestació.

Infantils**8/11****Artà 1 – Felanitx 3****Gol:** Alzamora

Alineació: Ignasi, Villar, Dani, Carabante, Ismael, Prol (Molina), Abdón (Cantallops), Felip (Febrer), nadal, Alzamora (Licencín), Torreblanca (Roser).

15/11**Pollensa 5 – Artà 3****Gols:** Ismael, Felip, Alzamora.

Alineació: Ignasi (Febrer), Villar, Molina (Cantallops), Dani, Carabante, Ismael, Prol, Felip, Nadal, Alzamora, Torreblanca (Abdón).

A pesar de la bona actuació a aquests dos partits, res positiu han pogut aconseguir els infantils, ja que millor jugaren i a punt estaren de donar la sorpresa a Pollensa front el líder perquè a falta de pocs minuts i amb un 3-3 al marcador tengueren l'ocasió de adelantar-se al marcador, porter fora, i la pilota va pegar al pal i va fer que els locals en un ràpid contraatac aconseguissin el 4-3 definitiu.

Alevins**8/11****Cide 5 – Artà 0**

Alineació: Reyes (Jon), Jordi, Zafra, A. Cursach (Jeroni), Riera (Font), X. Cursach (Merenciano),



- Jardineria
- Construcció
- Eines
- Nàutica
- Bricolatge
- Productes piscines
- Pintures, etc.

C/ Santa Margalida, 51 baixos
07570 Artà – Illes Balears

Tel. 971 83 61 85
Fax: 971 56 20 67
E-mail: fcanboira@infoarta.com

CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A
Tel-Fax 971 835 375

Flaquer, Alzamora, Coll, Sergi, Carrió (Casellas).
15/11

Artà 4 – Es Pla 1

Gols: Sergi (2), Alzamora i Font.

Alineació: Reyes, Jordi (Casellas), Jeroni (Font), Zafra, A. Cursach (Merenciano), Riera (Carrió), X. Cursach, Flaquer, Alzamora, Coll, Sergi.

Cara i creu dels partits traduït a derrota i victòria. La derrota normal i inclús els gols, no de bades el Cide és el clar líder del Grup, demostrant una marcada superioritat sobre la resta d'equips. Contra Es Pla es va fer un bon partit i es va aconseguir una merescuda victòria dels artanencs els quals no es resentiren de la derrota de la setmana anterior.

Benjamins F-7

8/11

Juv. Manacor 1 – Artà 13

Gols: Edgar (6), Adrià (3), Fiol (3), Oca 1.

Alineació: Massanet, Oca, Llull, Garau, Sem, Edgar, Adrià. (Fiol, Bonnín, Sevillano, López). Només un partit han jugat els benjamins durant aquests 15 dies ja que han tengut una jornada de descans però varen resoldre de manera clara i contundent a Manacor. El marcador final parla per sí mateix i el comentari potse runànim: superioritat total i absoluta dels artanencs que fa es mantenguin líders del Grup.

Benjamins F-8

7/11

Artà 4 – Lluçmajor 2

Gols: Carmona (2), Danús i Seguí.

Alineació: Riutord, Artigues, Pons, Girart, Danús, Tous, Seguí, Riera. (Ferragut, Alzina, Carmona).

14/11

Petra 3 – Artà 4

Gols: Carmona (2), Danús, Seguí.

Alineació: Riutord, Artigues, Girart, Danús, Tous, Carmona, Seguí, Navarro. (Alzina, Ferragut, Quintanilla).

Al passat Bellpuig ja ens fèiem eco del millorament d'aquest equip i ho han confirmat als dos darrers partits als quals han aconseguit la victòria a camp propi i dels contraris, concretament a Petra. Ànim i a seguir en la mateixa línia i si cal millorar a cada partit.

Xavi Ginard convocat amb el primer equip del F.C. Barcelona

El nostre paisà Xavi Ginard a la segona temporada al Club Blaugrana i enquadrat en el Juvenil A al qual disfruta de la titularitat, tengué la grata sorpresa i es de suposar una gran alegria de poder entrar a la convocatòria de la primera plantilla del Club pel desplaçament del dia 16 d'aquest mes de novembre a Portugal, concretament a Oporto, per la disputa d'un partit amistós, per a la inauguració del nou Estadi del Club portugués. A pesar de que no va disfrutar de cap minut al partit, per conducte del seu pare i per les converses que ha mantingut amb el seu fill Xavi, la impressió fou majúscula només per poder entrenar al terreny de joc abans del partit i participar al pre-calentament amb el porter titular i davant un estadi completament abarrotat de públic, concretament 52.000 espectadors els quals li infonien un gran respecte.

No posam en dubte que per Xavi va ser com un premi a la seva gran feina feta, les seves condicions i una magnífica temporada que realitza amb l'equip juvenil. Segur que de seguir amb la mateixa línia pot arribar a un futur com a futbolista.

VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO
VIALSA

Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35
ARTÀ (Mallorca)

Racó del poeta

Enguany el nostre poeta artanenc-colonier, Joan Mesquida, ens va sorprendre gratament amb la presentació d'un llibre de poemes amb un títol que molts no podien entendre el seu significat: *Atzabó*. Una vegada llegit i repassades les seves estrofes ens adonam que en Joan, aireja amb un sentimentalisme peculiar, les seves predileccions per la mar, els arbres, la muntanya, els animals, les barques, les pesqueres... llavors sí trobam el significat del títol del llibre, encara que potser no sigui massa freqüent.

Ara començam, una vegada acabat de recopilar el "Llibre d'Aubarca" de Miquel Mestre, a publicar en fragments, com tenim per costum, el poemari d'en Joan Mesquida que esperam tengui la màxima acceptació entre les persones que aprecien aquest sencilla i a la vegada estranya forma d'expressar els sentiments d'un poeta.

NO MÉS DAT...

No m'es dat decantar
el celatge dels cims,
la gavina del blau,
l'oreig de la civada.

No m'és dat eludir
la figuera ni el cep
ni el vellard tamarell
famolenc de salobres.

No m'és dat ignorar
aquesta mar hereva
de palangres i embats,
d'infinits i de peixos.

No m'és dat separar
el camí del poema.

UNIVERS

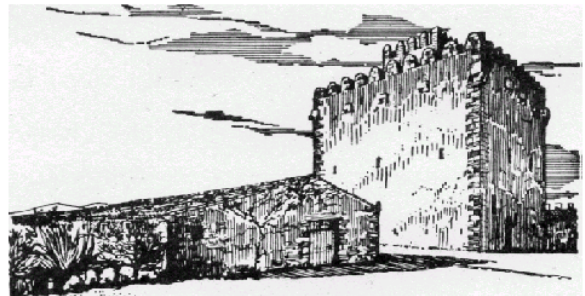
Xarxa d'espai, estricta, sens enfront. Refugi.
Amb la inèrcia del so acanes la fondària
entre tu i els mastecs insegurs de cada hora.
I sols el fil precari on penges els silencis
et dóna inassolible el crit que mai no invoques;
i amb el ressò te'n vas a caure lluny d'on eres.

Sageta de sentits, caòtica, a l'entranya
et forada temors, errant i inconcebible.
Amb un tranc que no obre la porta de l'espera,
abdiques de certes durant molts anys guardades,
mentre tasses furtiu, i amb pauses, la sal dolça.

Joan Mesquida Muntaner (Recopilat del seu llibre, *Atzabó*)

Restaurant Porxada de Sa Torre

Ctra Artà a Canyamel, km5
971 841310



Obert fins el dilluns 8 de desembre (inclòs)

FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears
Tel. 971 83 55 54

ELS OFEREIX:

FLORS: naturals, seques...

COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER: iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

PLANTES: naturals i artificials.

OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA



De viatge per la xarxa

<http://www.ciatre.com/>

CIATRE, ASSOCIACIÓ DE COMPANYIES DE TEATRE PROFESSIONAL DE CATALUNYA.

Agrupa companyies professionals catalanes amb la finalitat de potenciar i salvaguardar un estil independent i privat de creació, gestió i difusió d'espectacles teatrals.

<http://www.tnc.es/>

CONEIX EL TEATRE NACIONAL PER DINS. El TNC ha posat en marxa el Programa Connecta't que ofereix diversos serveis per a estudiants de 14 a 20 anys i ensenyants. Els serveis són; Un dia al TNC, obres recomanades, diàloga, carnet del TNC i dossiers pedagògics.

<http://www.teatral.net/>

TÉ (PUNT) TEATRAL.

Tot sobre el teatre català a internet. Cartellera actualitzada, crítiques, opinions dels lectors, professionals invitacions...



<http://www.diba.es/escenari/>

ESCENARI.

Base de dades de companyies i grups de teatre, música i dansa. Informació dels seus espectacles i concerts.



AGRUPACIÓ DE CONSTRUCTORS DE LLEVANT, S. A..

C/. Camp Roig, 1 (Polígon Industrial de Capdepera)
Tel. 971 81 80 13 – Mòbil: 629 68 15 00 – Fax: 971 56 45 16

MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ

Ciments, Coles, Termoarcilla, Marès, Teules, Bovedilles, Escalons de fang, Fioles, etc.

EXPOSICIÓ DE RAJOLE: PAVIMENTS, REVESTIMENTS, ETC.

Millors marques nacionals: Porcelanatto, Diago, Azulev, Halcón, Incea, Creativa, etc.

BALAUSTRADES, GELOSIES I PEDRES NATURALS.

(Imitació de marès i fang)

FERRETERIA

Maquinària construcció, fosses sèptiques, productes químics, teles i tubs de pvc. canals...

SERVEI PROPI DE TRANSPORT

On és?

Sabries dir a quina part del poble trobaríem aquesta imatge



Sopa de lletres

Les següents paraules relacionades amb la festa de les matances: Porc, budell, sobrassada, camaïot, botifarró, banqueta, roïssons, llangonissa, espícia.

ENDEVINALLA

de Pere Xim

És ella molt desastrosa
i mala de controlar,
és la mar de revoltosa
com no es pot comparar.

Déu ens guard que vengui a Artà
perquè res té de generosa,
tot el que troba ho toma
és el que vull dir ben clar.

R	T	C	D	Y	A	R	T	C	D	Y	T	M	G	H	J	R	D	V	U
F	H	I	A	G	E	F	H	I	A	G	H	Ç	E	R	Q	B	F	G	H
G	A	N	I	V	E	T	A	F	Q	B	T	D	E	S	A	A	D	S	L
Y	V	D	Q	G	J	H	E	A	L	S	K	I	C	X	K	N	S	X	L
F	B	R	G	C	Z	L	I	O	D	L	R	C	B	P	A	Q	R	Y	L
G	O	Y	R	K	L	C	H	T	C	D	A	V	H	E	U	F	A	E	
P	X	O	A	E	I	N	F	H	T	A	G	N	R	H	D	E	R	C	D
B	P	A	S	P	R	G	G	V	F	O	B	X	G	T	C	T	Y	V	U
R	H	E	S	L	F	R	V	G	R	V	I	P	F	O	I	A	G	G	B
L	I	E	L	Y	W	H	E	B	T	F	M	A	E	U	N	G	Ç	A	W
C	S	O	E	G	S	J	N	R	X	M	P	A	M	E	F	I	G	L	R
B	O	T	I	F	A	R	R	O	B	O	R	Z	R	A	D	Z	S	C	F
I	X	K	A	C	P	X	K	A	O	R	U	R	R	T	C	D	Y	S	L
S	P	A	S	R	H	P	A	S	S	K	J	Y	F	H	I	A	G	G	A
P	H	E	A	D	A	S	S	A	R	B	O	S	D	R	N	L	Z	Q	T

Guillemots

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Realitzant les operacions aritmètiques han de sortir els números de la dreta i d'abaix.

	+		-		=6
x		÷		+	
	-	5	x		=9
÷		+		-	
	x		÷		=7
=6		=9		=7	

HORITZONTALS: 1. Els dels altres pobles anomenen així un nascut a la nostra vila, i tot és enveja, clar. A l'hipòdrom de Manacor n'hi trobarem qualcun. 2. Persona que arriba en un mal moment. 3. Malaltia típica d'al·lots amb la que els costa molt no gratar-se. Traspasa a canvi de doblers. 4. Saborós peix de les notres pesqueres. Hi solen actuar pallassos i elefants. 5. Repetir. Aparent, sense fonament. 6. Temps de gratar-se la panxa. Habitaven la península fa molts molts d'anys (fem). 7. Consonant. Les marques de la carretera ho són. 8. És grosser, fereix la sensibilitat. Caminà cap allà. Consonant. 9. El d'Artà està en contínua reforma, segons pareix (pl). Quan em casi vull els llençols d'això. 10. Me'n falta un per fer un pòquer. Tengués molta de pressa.

VERTICALS: 1. Una pagesa sense això no ho pareixeria. Turc. 2. Del somni. Quan estàs ben dret estàs com això. 3. N'haurem de fer si no arriba a ploure, amb tanta sequedat. 4. Que no té peus. El meu fill vol anar a estudiar això. 5. Un altre nom pel lleó marí. Parent del bou, ja extingit. 6. Hem de separar això de la palla. Cremi. 7. A tu. Facin del no res. Consonant. 8. Aquest jove es casa. Són de veres. 9. Fas perdre el nervi, l'energia. Nota musical. 10. Clogués. Si no vius a una casa, on vius?

← **Autonumèric**

Publicava el BELLPUIG

ÒRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR: ARTA

Fa 40 anys
Novembre del 63

“Órganos tan delicados como los ojos requieren múltiples cuidados que, pareciendo ingenuos o exagerados, tiene por finalidad la conservación y el cuidado de órganos tan preciados [...]. Recordemos la conveniencia de cerrar los ojos por unos momentos cuando se realiza un trabajo prolongado que requiere fijeza en la mirada. Tales como: escritura, dibujo, bordado, etc.”

Fa 25 anys
Novembre del 78

A les 18'19 del dilluns, 16 d'octubre, una gran “fumata blanca” a la ximeneia de la Capella Sixtina, anunciava una vegada més que l'Església Catòlica tenia un nou Papa. L'Arquebisbe de Cracòvia, Karol Wojtyla, es nomenat successor del papa Luciani en la seu de Pere i vol fer-ho amb el nom de Joan Pau II. Les primeres reaccions davant aquesta notícia foren de gran sorpresa.

Fa 10 anys
Novembre del 93

Tècnics de la companyia ENRESA, [...] han desmantellat els parallamps radioactius que hi havia al poble, a excepció del del col·legi Na Caragol per un problema burocràtic que n'ha retardat la retirada. Els tècnics procediren a desmuntar els aparells, emmagatzamar en recipients adequats els components perillosos i a fer una revisió i neteja de les restes [...].

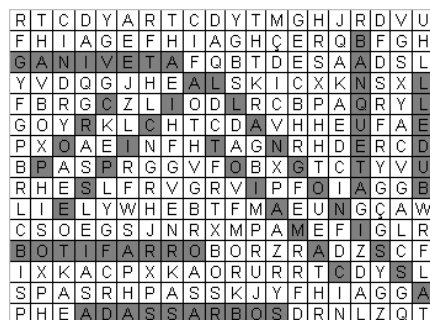
Solucions a la pàgina d'entreteniment

Solució a l'endevineta publicada: Sa gota freda.

Guillemots



C/ de l'Hostal



Sopa de lletres

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	G	O	R	A		G	E	N	E	T
2	I	N	O	P	O	R	T	U	N	A
3	P	I	G	O	T	A		V	E	N
4	O	R	A	D	A		C	I	R	C
5		I	T	E	R	A	R		V	A
6	O	C	I		I	B	E	R	E	S
7	T		V	I	A	R	I	E	S	
8	O	F	E	N		A	N	A		P
9	M	U	S	E	U	S		L	L	I
10	A	S		F	R	I	S	S	A	S

7	+	5	-	6	=6
x		÷		+	
6	-	5	x	9	=9
÷		+		-	
7	x	8	÷	8	=7
=6		=9		=7	

Autonumèric

DUPLICAT

C/. M.I. Morell, 8
Tel. 971 836 995 -
Fax: 971 829 215
07570 - Artà

Disposam de:
Material d'oficina
Material didàctic
Servei de Fax

També feim
plastificacions i
enquadracions.
Fotocòpies
Fotocòpies plànols
Fotocòpies en color

Escuela de **OXOFERS** **ASSEGUANCES** **Gili**

Nous horaris:

Dilluns dimarts i dijous, de 19 a 21 h.
Dilluns i dimecres de 15 a 16 h.
Dimarts, de 19 a 20 h.

Gran Via, 42 - 07570 - Artà
Tels: 971 836231-971 836332
Fax: 971 836711

C/ Elionor Servera, 121-B
07590-Cala Rajada
Tel/Fax 971 564 302

C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç
Tel/Fax: 971 569 199

Programació del Teatre d'Artà

Desas3 presenta Seda, d'Alexandro Baricco

Divendres 28, dissabte 29 a les 21.30 h i diumenge 30 a les 21.30 h.

Adaptació teatral de l'èxitós llibre d'Allessandro Baricco. «Es podria dir que és una història d'amor. Però si només fos ...

Las mujeres de verdad tienen curvas

Dijous, 4 de desembre a les 21 h. i Diumenge 7 i dilluns 8 de desembre a les 20 h.

La lliga dels homes extraordinaris

Dissabte 6 de desembre a les 18 h, diumenge 7 i dilluns 8 a les 17 h.

ARTÀ

T E A T R E

Grup Escènic Artanenc presenta La visita d'un inspector, de JB Priestley

Divendres 12 i dissabte 13 de desembre a les 21.30 h; i diumenge 14 a les 20.30 h. *La família Birling està celebrant alegrement la festa del prometatge entre la filla de la casa, Sheila i Gerald Croft, j...*

Las mujeres de verdad tienen curvas

2002 USA - DIR: Patricia Cardoso
INT: Lourdes Pérez, Lupe Ontiveros, América Ferrera, George Lopez, Ingrid Oliu.

Ana (America Ferrera) és a punt d'acabar els seus estudis a l'institut, amb l'alegria que això suposa per a la seva família, en especial la seva mare (Lupe Ontiveros). Davant la manca de doblers per poder anar a la universitat, Ana comença a fer feina en una fàbrica de vestits on aprendrà a estimar-se físicament i personalment.



La lliga dels homes extraordinaris

2003 USA - DIR: Stephen Norrington
INT: Jason Flemyng, Sean Connery, Max Ryan, Shane West, Tony Curran, Stuart Townsend, Peta Wilson, Richard Roxburgh

El Fantasma és un boig que pretén dominar el món. Els seus plans inicials passen per inundar Venècia coincidint amb una conferència de líders mundials. Però tan malèfiques intencions seran alterades per un peculiar grup (un aventurer, una vampiresa, un home invisible, un personatge amb doble personalitat...) reclutats per a salvar la Humanitat.



ARTÀ

T E A T R E

Cafeteria

C/ Ciutat, s/n.
☎ 971 829 700
07570 ARTÀ - Illes Balears

ALQUILA TUS PELICULAS EN



CINE BANK

SERVICIO AUTOMATICO LAS 24 HORAS

Gran Via, 22 – ARTÀ - 971 83 69 21-
OBERT TOTS ELS DIES
De les 17 a 22 hores
Diumenges tancat

Racó



Era el 26 de maig de 1968 quan es va fer aquesta fotografia a l'entrada del Poble Espanyol de Palma. Aleshores les excursions culturals eren molt freqüents per a molta gent artanenca que, de la sàvia mà de D. Josep Francesc Sureda, a) Tafona, es feien a molts distints indrets i paratges de Mallorca, encara que ens sembla que ja pertanyien al recentment inaugurat Club Llevant d'Artà.

L'excursió que avui ens ocupa va sortir d'Artà cap al Castell de Bellver, després al Poble Espanyol i seguidament a Marivent. Una excursió ben completa la que feren un bon grapat d'artanencs a aquests tres llocs emblemàtics de la capital mallorquina.

Quasi segur eren membres del Club Llevant, del qual era president en Miquel Pastor Vaquer, i una de les activitats més arrelades dins el col·lectiu cultural eren precisament les excursions tant paisatgístiques com culturals. Abans de formar-se el Club, ja un bon grup solien sortir a trescar món i pot ser que quasi les mateixes persones formassin la secció d'excursionisme quan es va

formar el Club Llevant a Artà allà per l'any 1967. Anomenam els que hem pogut conèixer a primera vista i també amb l'ajuda de la lupa.

D'esquerra a dreta:

Rafel Benet, pare de Bel "Papa". Segueix Aurelio Conesa, un gran entusiasta de l'excursionisme. En Rafel Nonga del carrer de Son Ros. Jeroni Murtó de sa Teulera. Miquel Mangol de sa plaça de s'Aigua. Jaume Corb, Julià Violí de sa plaça des Marxando. Joan Ganància, Vicenç Piris, que tampoc deixava cap sortida. Joan Alzamora, Leu, Carter, que mai solia faltar a aquestes cites. Al seu costat la seva esposa Joana-Aina Flor, q.e.p.d., Sebastià Beroi, Sebastià Barret, Biel Palou, Cristòfol Carrió "Balín". El del capell era el guia del Poble Espanyol. Vora ell hi trobam en Miquel Rabassó, en Tòfol Medina, un altre gran caminador, i tanca la llista en Toni Escolà.

De dues dones no en sabem ni noves, potser qualcú els endevinarà les fesomies amb l'ajuda d'una potent lupa. Nosaltres ho deixam a l'ull espavilat del lector. Esperam no haver fet cap error.